

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des Affaires sociales,
chargée des Allocations familiales**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 9 DÉCEMBRE 2015**

—

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Sociale Zaken,
belast met de Kinderbijslag**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 9 DECEMBER 2015**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

| | |
|--|----|
| INTERPELLATIONS | 7 |
| Interpellation de Mme Khadija Zamouri | 7 |
| à M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni, compétent pour la Coordination de la politique du Collège réuni, | |
| et à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, | |
| et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, | |
| concernant "l'état d'avancement de la politique d'accueil des primo-arrivants". | |
| Interpellation jointe de M. Alain Maron, | 7 |
| concernant "les déclarations relatives à la mise en place d'un parcours d'accueil des primo-arrivants à Bruxelles, via une législation Cocom". | |
| Discussion conjointe – Orateurs : | 13 |
| M. Arnaud Verstraete (Groen) | |
| M. Pierre Kompany (cdH) | |
| M. Paul Delva (CD&V) | |
| M. Pascal Smet, membre du Collège réuni | |
| Mme Khadija Zamouri (Open Vld) | |
| M. Alain Maron (Ecolo) | |
| Interpellation de Mme Liesbet Dhaene | 24 |

INHOUD

| | |
|--|----|
| INTERPELLATIES | 7 |
| Interpellatie van mevrouw Khadija Zamouri | 7 |
| tot de heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College, bevoegd voor de Coördinatie van het Beleid van het Verenigd College, | |
| en tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, | |
| en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, | |
| betreffende "de stand van zaken van een inburgeringsbeleid voor nieuwkomers". | |
| Toegevoegde interpellatie van de heer Alain Maron, | 7 |
| betreffende "de verklaringen over de invoering van een onthaaltraject voor nieuwkomers in Brussel via de wetgeving van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie". | |
| Samengevoegde bespreking – Sprekers: | 13 |
| De heer Arnaud Verstraete (Groen) | |
| De heer Pierre Kompany (cdH) | |
| De heer Paul Delva (CD&V) | |
| De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College | |
| Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld) | |
| De heer Alain Maron (Ecolo) | |
| Interpellatie van mevrouw Liesbet Dhaene | 24 |

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "l'assurance autonomie bruxelloise".

Interpellation de Mme Fatoumata Sidibé 25

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "la prise en compte de la dimension interculturelle du vieillissement".

Interpellation de Mme Evelyne Huytebroeck 25

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "l'aide et l'accompagnement des CPAS bruxellois dans le cadre de l'accueil des réfugiés".

Interpellation jointe de M. Paul Delva, 25

concernant "l'inquiétude de l'AVCB quant à l'augmentation d'allocataires sociaux suite à

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de Brusselse zorgverzekering".

Interpellatie van mevrouw Fatoumata Sidibé 25

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de aandacht voor het interculturele aspect van de veroudering".

Interpellatie van mevrouw Evelyne Huytebroeck 25

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de steun en de begeleiding van de Brusselse OCMW's in het kader van de vluchtelingenopvang".

Toegevoegde interpellatie van de heer Paul Delva, 25

betreffende "de bezorgdheid van het VSGB over de toename van het aantal steuntrekkers

| | | | |
|--|----|---|----|
| la hausse du nombre de demandes d'asile, et quant aux conséquences pour les CPAS bruxellois". | | naar aanleiding van het stijgend aantal asielaanvragen en de gevolgen voor de Brusselse OCMW's". | |
| Discussion conjointe – Orateurs : | 29 | Samengevoegde bespreking – Sprekers: | 29 |
| Mme Véronique Jamoulle (PS) M. Michel Colson (DéFI) M. Pascal Smet, membre du Collège réuni | | Mevrouw Véronique Jamoulle (PS) De heer Michel Colson (DéFI) De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College | |
| Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo) | | Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) | |
| Interpellation de M. Stefan Cornelis | 33 | Interpellatie van de heer Stefan Cornelis | 33 |
| à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, | | tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, | |
| et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, | | en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, | |
| concernant "la réforme de la réglementation actuelle relative au contrôle des films". | | betreffende "de hervorming van de huidige regulering omtrent filmkeuring". | |
| Discussion – Orateurs : | 35 | Bespreking – Sprekers: | 35 |
| M. Alain Maron (Ecolo) M. Pascal Smet, membre du Collège réuni | | De heer Alain Maron (Ecolo) De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College | |
| M. Stefan Cornelis (Open Vld) | | De heer Stefan Cornelis (Open Vld) | |
| QUESTIONS ORALES | 37 | MONDELINGE VRAGEN | 37 |
| Question orale de M. Paul Delva | 38 | Mondelinge vraag van de heer Paul Delva | 38 |
| à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, | | aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, | |
| et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, | | en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, | |

concernant "le bilinguisme des services dans les hôpitaux publics bruxellois".

Question orale de Mme Evelyne Huytebroeck 41

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "l'appel des associations bruxelloises actives en matière d'accueil et d'accompagnement des réfugiés et la situation particulière des 'Mena'".

Question orale de Mme Catherine Moureaux 47

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "les crèches non contrôlées à Bruxelles et l'état d'avancement du projet d'ordonnance et de l'accord de coopération".

betreffende "de tweetalige dienstverlening in de Brusselse openbare ziekenhuizen".

Mondelinge vraag van mevrouw Evelyne Huytebroeck 41

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de oproep van de Brusselse verenigingen die vluchtelingen opvangen en begeleiden en de bijzondere situatie van de 'NBMV's'".

Mondelinge vraag van mevrouw Catherine Moureaux 47

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de niet gecontroleerde crèches in Brussel en de vooruitgang van het ontwerp van ordonnantie en het samenwerkingsakkoord".

*Présidence : Mme Carla Dejonghe, troisième vice-présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Carla Dejonghe, derde ondervoorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME KHADIJA ZAMOURI

À M. RUDI VERVOORT, PRÉSIDENT DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA COORDINATION DE LA POLITIQUE DU COLLÈGE RÉUNI,

ET À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "l'état d'avancement de la politique d'accueil des primo-arrivants".

INTERPELLATION JOINTE DE M. ALAIN MARON,

concernant "les déclarations relatives à la mise en place d'un parcours d'accueil des primo-arrivants à Bruxelles, via une législation Cocom".

Mme la présidente.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra aux interpellations.

La parole est à Mme Zamouri.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW KHADIJA ZAMOURI

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, VOORZITTER VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR DE COÖRDINATIE VAN HET BELEID VAN HET VERENIGD COLLEGE,

EN TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de stand van zaken van een inburgeringsbeleid voor nieuwkomers".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON,

betreffende "de verklaringen over de invoering van een onthaaltraject voor nieuwkomers in Brussel via de wetgeving van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de interpellaties beantwoorden.

Mevrouw Zamouri heeft het woord.

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (*en néerlandais*).- *En mars 2015, je me suis enquis de l'état d'avancement de la politique d'intégration et du rôle joué par la Cocom dans ce cadre, vu le manque de cohérence observé dans ce domaine depuis le transfert de compétences.*

Le membre du Collège réuni Smet m'avait répondu que la Commission communautaire française devait d'abord préciser le sens du terme "intégration", ce qui serait fait d'ici 2016.

Diverses initiatives existent déjà. Ainsi, du côté néerlandophone, le Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) offre son expertise dans l'accueil des primo-arrivants, tandis que du côté francophone, les communes de Schaerbeek et de Molenbeek-Saint-Jean ont ouvert un bureau d'accueil des primo-arrivants (BAPA) qui assure l'accueil, l'orientation et l'encadrement des personnes concernées.

Par le passé, une proposition d'ordonnance a été introduite afin de rationaliser la politique d'accueil en prévoyant un accompagnement individuel intensif, un cours d'orientation sociale, l'acquisition intensive d'une des langues nationales et une introduction à l'autre langue et enfin l'accompagnement sur le marché du travail.

Nous avons appris entre-temps que tant la Cocof que la Communauté flamande vont proposer chacune leur propre parcours d'intégration et que la Cocom devra imposer l'obligation de suivre l'un d'eux. La Cocom renverra les candidats à l'intégration vers un BAPA, côté francophone ou vers le BON, côté néerlandophone.

Les communes se verraient également attribuer un rôle central dans ce cadre.

L'Open Vld se réjouit de cette avancée et de la reconnaissance de l'offre existante de la Cocof et de la Communauté flamande.

Est-il exact que la piste d'un parcours d'intégration mis au point par la Cocom elle-même a été abandonnée ? Pouvez-vous nous expliquer le rôle de coordination de la Cocom ?

Comment veiller à ce que les parcours d'intégration prévus par la Commission de la

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- In maart 2015 vroeg ik een stand van zaken van het inburgeringsbeleid en de rol die de GGC daarin speelt. Zoals ik toen al zei, bestaan er in Brussel al een hele reeks initiatieven voor het onthaal van nieuwkomers. Als gevolg van de bevoegdheidsverdeling is er echter geen gestroomlijnd, samenhangend beleid.

Collegelid Smet antwoordde dat de Franse Gemeenschapscommissie eerst moest verduidelijken wat zij onder 'inburgering' begrijpt vooraleer er naar meer samenhang tussen de beleidsinstrumenten gestreefd kan worden. Collegelid Smet verklaarde ook dat de Franse Gemeenschapscommissie uiterlijk tegen 2016 duidelijk zou maken wat zij onder inburgering verstaat.

Langs Nederlandstalige kant is er het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON), waar reeds heel wat expertise werd opgebouwd rond het onthaal van nieuwkomers. Maar ook langs Franstalige kant heeft men niet stilgezeten. De gemeenten Schaarbeek en Sint-Jans-Molenbeek hebben een 'bureau d'accueil des primo-arrivants' (BAPA) geopend. Dat zijn proefprojecten voor het onthaal van nieuwkomers. De BAPA's zorgen voor het onthaal, de oriëntatie en de begeleiding van nieuwkomers.

In het verleden werd reeds een voorstel van ordonnantie ingediend om tot een gestroomlijnd beleid te komen wat betreft het onthaal van nieuwkomers. Daarbij wordt aandacht besteed aan intensieve persoonlijke begeleiding, een cursus maatschappelijke oriëntatie om onze Brusselse samenleving beter te begrijpen, intensieve verwerving van een van de landstalen en een inleiding tot de andere landstaal, en tot slot begeleiding op de arbeidsmarkt.

Inmiddels bereikte ons het nieuws dat zowel de Franse Gemeenschapscommissie als de Vlaamse Gemeenschap een inburgeringstraject zouden aanbieden, waarbij de GGC de verplichting zou opleggen om een van die trajecten te volgen. De GGC verwijst de inburgeraars door naar de Franse Gemeenschapscommissie of de Vlaamse Gemeenschap, of meer bepaald naar een BAPA of het BON. Ook zouden de gemeenten een centrale rol krijgen in het doorverwijzen van de

Communauté française et la Communauté flamande fassent l'objet d'une même promotion ?

Dans les circonstances actuelles, est-il réaliste d'intégrer la connaissance de la deuxième langue dans les parcours d'intégration ?

Comment les pouvoirs locaux seront-ils informés de l'offre des deux Communautés ? Quel sera l'impact budgétaire ?

Pouvez-vous confirmer qu'un projet d'ordonnance est en cours d'élaboration ? Si oui, quand recevrons-nous le texte ?

Comment se déroule la concertation avec les Communautés ? Combien de primo-arrivants supplémentaires sont-ils concernés par le parcours obligatoire ? Quels sont les prochaines étapes et le calendrier ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron pour son interpellation jointe.

M. Alain Maron (Ecolo).- Cette interpellation a été déposée il y a un moment déjà. Depuis lors, d'autres éléments sont intervenus, notamment dans le cadre du débat budgétaire mais aussi par le biais d'annonces dans la presse de la part du Collège de la Commission communautaire commune (Cocom) et du gouvernement régional bruxellois.

Lors de la déclaration de politique générale, M. Vervoort avait annoncé que le Collège réuni déposerait cette année encore devant l'Assemblée réunie "une ordonnance cadre déterminant le cadre

nieuwkomers naar het aanbod van de Franse Gemeenschapscommissie of de Vlaamse Gemeenschap.

De Open Vld is blij met die doorbraak. Ook de erkenning van het bestaande aanbod van de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap verheugt ons.

Klopt het dat het denkspoor van een inburgeringstraject dat door de GGC zelf zou worden uitgebouwd, wordt opgegeven? Kunt u de coördinerende rol van de GGC toelichten?

Hoe kan ervoor gezorgd worden dat de inburgeringstrajecten bij de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie even sterk worden gepromoot?

Is het in de huidige omstandigheden wel haalbaar om ook de kennis van de tweede landstaal in de inburgeringstrajecten op te nemen?

Hoe zullen de lokale besturen over het aanbod van de twee gemeenschappen geïnformeerd worden? Wat zal de budgettaire impact zijn?

Er zou ook aan een ontwerp van ordonnantie worden gewerkt. Kunt u dat bevestigen? Zo ja, wanneer mogen we de tekst verwachten?

Hoe gaat het overleg met de gemeenschappen in zijn werk? Hoeveel extra nieuwkomers worden er door de verplichte inburgering bereikt? Wat zijn de volgende stappen? Wat is de timing?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Tijdens de algemene beleidsverklaring kondigde de heer Vervoort aan dat het Verenigd College dit jaar nog de Verenigde Vergadering nog een kaderordonnantie over het inburgeringstraject zou voorleggen. Op het einde van dat traject zouden nieuwkomers een attest krijgen waaruit blijkt dat ze hun verplichtingen nagekomen zijn.*

Ecolo en Groen steunen de invoering van het inburgeringstraject. Toch koesteren we enige achterdocht in verband met de weg die het

matériel du parcours d'intégration - étapes, procédure, caractère obligatoire, public visé, délivrance des certificats -, ce cadre se limitant aux dispositions nécessaires pour définir les conditions de l'obligation, mais sans créer de nouveau parcours d'intégration complet au sein de la Cocom".

Au terme de ce parcours, les primo-arrivants se verront délivrer une attestation prouvant qu'ils ont accompli leurs obligations et qu'ils ont pu bénéficier des bilans social et linguistique nécessaires, ainsi que de l'orientation, afin de leur assurer une plus complète autonomisation.

Ce dossier nous tient à cœur depuis longtemps. Ecolo et Groen ont soutenu la mise en place et le financement de parcours d'accueil. Nous sommes néanmoins quelque peu circonspects par rapport aux orientations qui sont prises par le Collège réuni depuis le début de cette législature.

Quels sont les moyens mis en œuvre par la Cocom pour assurer le parcours d'accueil, puisque la Cocom va légiférer et rendre ce parcours obligatoire ? Dans le budget 2016 qui nous est présenté, aucun montant n'est prévu concernant la mise en œuvre d'une ordonnance qui n'arrivera pas cette année comme promis, mais dans les premiers mois de 2016.

Pourquoi aucun budget n'est-il prévu au niveau de la Cocom ? Qu'est-ce qui justifie la décision politique de n'attribuer aucun budget à cette institution alors que la Région bruxelloise dote de manière supplémentaire les autres Commissions communautaires, c'est-à-dire la Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) et la Commission communautaire française (Cocof), pour qu'elles assurent la mise en œuvre de bureaux d'accueil supplémentaires ?

Au niveau de la Cocof, entre l'initial 2015 et l'initial 2016, 1,5 millions d'euros ont été ajoutés. Le montant proportionnel a été dévolu à la VGC. On est d'ailleurs en droit de s'interroger sur ce que la VGC va faire avec ces moyens, dans la mesure où elle n'est pas compétente pour assurer le parcours d'accueil, celui-ci relevant des compétences de la Communauté flamande. Quelles garanties avez-vous que la VGC investira ces moyens dans la politique du parcours

Verenigd College deze regeerperiode ingeslagen is.

Welke middelen heeft de GGC uitgetrokken voor het inburgeringstraject, dat ze verplicht zal maken? In de begroting 2016 is er geen spoor van terug te vinden. Waarom krijgt de GGC geen extra geld, terwijl de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) en de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) dat wel krijgen om bijkomende onthaalbureaus te organiseren?

De Cocof kreeg 1,5 miljoen euro bij. De VGC kreeg in verhouding net zoveel. Je kunt je afvragen wat de VGC daarmee gaat doen, want ze is niet bevoegd voor inburgeringstrajecten. Welke garanties hebt u dat de VGC die middelen in inburgering zal steken?

Waarom hebt u de ordonnantie niet aangegrepen om de GGC het inburgeringstraject te laten organiseren? De Cocof heeft nog geen onthaalbureaus. Er werd in juli 2013 een decreet goedgekeurd dat het kader en de definitie van het onthaal van nieuwkomers vastlegt, maar dat heeft nog geen concrete gevolgen. De uitvoeringsbesluiten zijn trouwens veel te laat goedgekeurd.

Wat rechtvaardigt die beslissing als we weten dat een aantal Nederlandstalige partijen voorstander zijn van een Brussels integratietraject dat door de GGC georganiseerd wordt? Groen en Open Vld waren destijds medeondertekenaars van een voorstel tot ordonnantie in die zin. Ook de sp.a is voorstander, net zoals Ecolo aan Franstalige zijde.

Waarom behouden we twee verschillende integratietrajecten? Dat levert een aantal problemen op, waarvan het eerste de doelgroep is. De heer Vervoort kondigde aan dat de GGC-ordonnantie een doelgroep zou bepalen, maar volgens L'Echo en La Libre Belgique van 4 december 2015 blijken de Vlaamse Gemeenschap en de Cocof daar verantwoordelijk voor te blijven.

Hoe wilt u het inburgeringstraject vanuit de GGC verplicht maken als er aan Franstalige en Nederlandstalige kant verschillende doelgroepen zijn? Is de GGC van plan om daar

d'accueil ?

Pourquoi ne pas avoir saisi l'opportunité de cette ordonnance pour mettre en place un véritable parcours d'accueil directement à partir de la Cocom ? Les bureaux d'accueil n'existent pas encore au niveau de la Cocof. Un décret a été voté en juillet 2013, qui fixe le cadre et la définition de l'accueil des primo-arrivants, mais celui-ci n'a pas encore été concrétisé. Ses arrêtés d'exécution ont d'ailleurs été adoptés beaucoup plus tard.

Qu'est-ce qui justifie cette décision sachant qu'un certain nombre de partis néerlandophones sont plutôt favorables à un parcours d'accueil bruxellois bicommunautaire ? C'est le cas de Groen et de l'Open Vld qui avaient cosigné, à l'époque, une proposition d'ordonnance allant dans ce sens. C'est également le cas du sp.a, comme en témoignent un certain nombre de déclarations. Du côté francophone, c'est également le cas d'Ecolo.

Qu'est-ce qui motive la décision de maintenir deux parcours d'accueil distincts ? Celle-ci va poser un certain nombre de problèmes, dont le premier est celui du public cible. M. Vervoort avait annoncé que l'ordonnance de la Cocom établirait un public cible, ce qui est logique si l'on veut instaurer une obligation. Or, à la lecture de l'Echo ou de La Libre Belgique du 4 décembre dernier, après les communications du Collège réuni, il s'avère que les publics cibles continueront à être établis par la Vlaamse Gemeenschap d'un côté et par la Cocof de l'autre.

Il n'y aurait donc pas d'obligation de concordance des publics cibles. Comment allez-vous instaurer une obligation de suivre ces parcours d'accueil à partir de la Cocom, en passant par un dispositif francophone et un dispositif néerlandophone qui ne sont pas coordonnés quant à la définition du public cible ?

Qu'en est-il de la définition de ce public cible ? La Cocom va-t-elle, oui ou non, se mettre d'accord, tant avec la Vlaamse Gemeenschap qu'avec la Cocof, sur l'établissement d'un public cible précis ?

Un aspect important, que nous avons déjà invoqué à plusieurs reprises, est celui du manque de places pour couvrir l'ensemble du public qui correspond

overeenstemming over te zoeken met de Vlaamse Gemeenschap en de Cocof?

Een belangrijk aspect is het gebrek aan plaatsen voor alle nieuwkomers. Wat gebeurt er met de mensen die niet verplicht moeten inburgeren? Beseft u dat die volledig uitgesloten worden of zult u ervoor zorgen dat een deel van hen toch het traject kan volgen?

De sociaal-economische integratie dan, die in eerste instantie ook algemeen verplicht zou worden. Nu blijkt dat niet zo te zijn bij de Cocof, maar wel bij de VGC. Kunt u daar meer over vertellen?

De Vlaamse Gemeenschap voorziet buiten het Brussels Gewest in administratieve boetes. Uit uw laatste mededelingen blijkt niet dat de verplichting aanleiding kan geven tot sancties.

Het Waals Gewest gaf de voorkeur aan gewestelijke sancties naast sancties die door gemeenten en OCMW's opgelegd kunnen worden. Ecolo vindt dat onaanvaardbaar. Minister Gosuin was vrij duidelijk over het feit dat het College niet die weg wou inslaan. Kunt u dat bevestigen?

Hoe zit het met het overleg over de coherentie van inhoud en vereisten, de uitwisseling van praktijken en de samenwerking? Het zou nuttig zijn dat de inburgeringscursussen in de taal van de nieuwkomers gegeven kunnen worden, zowel langs Frans- als langs Nederlandstalige zijde.

Hoe organiseert u de uitwisseling van gegevens waarmee we kunnen nagaan of iemand zijn inburgeringsplicht nakomt? Wanneer wordt de verplichting daadwerkelijk van kracht? We moeten ervoor zorgen dat het Frans- en het Nederlandstalige attest dezelfde waarde hebben.

Zal de verplichting gelden vanaf de goedkeuring van de ordonnantie? De mensen die zich bij de onthaalbureaus van de Cocof zullen melden, zullen niet noodzakelijk tot de doelgroep van de GGC behoren. Er zou dus gedurende een aantal maanden een tekort aan plaatsen kunnen zijn. Hoe ziet u dat?

à la définition de "primo-arrivant". Quid du public qui ne sera pas concerné par l'obligation ? Assumez-vous le fait qu'il sera totalement exclu du parcours d'accueil ? Ou bien, allez-vous vous arranger pour qu'une partie de ce public puisse, d'une manière ou d'une autre, avoir accès au dispositif ?

J'en viens à l'insertion socioprofessionnelle, dont il semblait de prime abord qu'elle serait rendue obligatoire, outre l'accompagnement individualisé, les cours de langues et les cours de citoyenneté. Or, j'ai lu dans la presse que ce ne serait pas le cas. L'accompagnement à l'insertion socioprofessionnelle ne sera pas rendu obligatoire par la Cocof, alors qu'il le sera par la VGC. Je souhaiterais quelques précisions à ce sujet.

Au niveau des sanctions, la Communauté flamande - hors Région bruxelloise - prévoit des amendes administratives. Vos dernières communications ne font pas état d'éventuelles sanctions liées aux obligations.

En Région wallonne, le gouvernement PS-cdH a opté pour des sanctions administratives régionales, en plus d'éventuelles sanctions infligées par les communes et les CPAS, touchant probablement aux droits sociaux ou à l'accès à une série de services. Nous jugeons cette mesure inacceptable. Le ministre Gosuin a été relativement clair sur le fait que la volonté du Collège réuni n'était pas de suivre cette voie. Pouvez-vous nous le confirmer ?

Où en est la concertation entre les entités concernées sur la mise en cohérence des contenus et des exigences, l'échange de pratiques et la coopération ? Il serait utile que les formateurs qui dispensent des cours de citoyenneté en farsi, en arabe ou dans toute autre langue comprise par les primo-arrivants, puissent le faire tant dans le dispositif francophone que dans le dispositif néerlandophone.

Comment organiserez-vous l'échange de données permettant de vérifier que les primo-arrivants suivent effectivement leur parcours d'intégration ?

Comment coordonnerez-vous la planification de la mise en œuvre de l'obligation ?

S'agissant de l'attestation délivrée, celle-ci devra

avoir la même valeur, que la personne ait suivi le dispositif francophone ou le dispositif néerlandophone.

Pourriez-vous nous donner quelques précisions sur le calendrier ? Il semble évident que l'ordonnance ne sera pas adoptée cette année.

L'obligation sera-t-elle instaurée dès la mise en œuvre de l'ordonnance, en 2016, sachant que les bureaux soutenus par la Cocof vont accueillir du public dès leur ouverture ? Ce public ne sera pas forcément celui qui est couvert par l'obligation, ou le public cible que vous aurez déterminé en Cocom. Vous risquez donc de vous retrouver coincé parce que les dispositifs seront remplis pour un certain nombre de mois. Comment imaginez-vous l'agenda et la mise en œuvre de l'ordonnance que vous entendez nous faire voter ?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) *(en néerlandais).*- *Ce qui ressort dans la presse des intentions du Collège réuni en matière d'intégration donne l'impression qu'à défaut d'avoir pu vous entendre sur une vision commune, vous vous en remettez aux initiatives des Communautés en la matière. On peut le regretter, car la Cocom a la possibilité de combiner les meilleurs aspects des approches mises en œuvre par les Communautés et de les adapter au contexte bruxellois.*

J'aimerais connaître l'avis du Collège réuni sur trois enjeux. Le premier émane du caractère obligatoire du parcours d'intégration qui fait croître, de fait, le nombre de participants. Le défi est donc de n'exclure personne. Mme Zamouri s'est d'ailleurs enquis du nombre de personnes concernées.

Il s'agit de savoir quels moyens seront consacrés à l'énorme afflux de primo-arrivants obligés de s'intégrer. Il ne semble pas y en avoir. Le confirmez-vous ou cela va-t-il changer ? Comment le Collège réuni évitera-t-il que des gens soient exclus et sanctionnés car l'offre insuffisante ne

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Ik heb de voornemens van het Verenigd College over inburgering in de pers gelezen. Die waren toch enigszins verrassend. De indruk ontstaat inderdaad dat het Verenigd College het niet eens is geworden over de kwestie. Het is er blijkbaar niet in geslaagd om tot een gemeenschappelijke visie te komen en verwijst daarom door naar de bestaande initiatieven inzake inburgering van de gemeenschappen. Dat is jammer, want de GGC heeft de mogelijkheid om de beste aspecten van de verschillende benaderingen die de gemeenschappen hanteren, te combineren en af te stemmen op de specifieke Brusselse situatie. Door eenvoudigweg naar de andere gemeenschappen door te verwijzen, geeft het Verenigd College eigenlijk toe dat dat niet gelukt is. We kunnen ons dan ook afvragen wat de meerwaarde van de GGC is.

Over drie uitdagingen zou ik graag de mening van het Verenigd College horen. De eerste uitdaging inzake het verplichte karakter van het inburgeringstraject bestaat erin dat we geen uitsluiting mogen organiseren. De heer Maron heeft daar al op gewezen. Als de trajecten

leur permet pas de respecter leur obligation ?

Un deuxième enjeu concerne le traitement égalitaire de tous les Bruxellois. Comment harmonise-t-on le contenu des parcours ? Comment décide-t-on des éléments obligatoires ou non ? Comment harmonise-t-on les exigences linguistiques des deux parcours ? Vu le caractère bilingue de notre capitale, le Collège réuni peut décider de proposer les deux langues nationales officielles à chaque participant. Le primo-arrivant choisirait alors une langue principale, tout en devant acquérir une connaissance de base de la deuxième langue. Saisira-t-on cette opportunité ? Si non, pourquoi ?

Comment harmonisera-t-on les sanctions éventuelles ? Seront-elles différentes ou identiques pour les deux parcours d'intégration proposés ?

Le troisième défi consiste à organiser la participation des Bruxellois. En renvoyant cette compétence aux Communautés, on laisse les gouvernements de ces instances décider de ce qui se passe à Bruxelles. Comment veillerez-vous à ce que l'on tienne néanmoins compte des souhaits et besoins bruxellois ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kompany.

verplicht worden voor nieuwkomers, zullen er veel mensen moeten worden opgevangen. Mevrouw Zamouri heeft trouwens gevraagd om hoeveel mensen het zou gaan.

De vraag is hoeveel middelen er worden uitgetrokken om de enorme toevloed op te vangen van nieuwkomers die verplicht moeten integreren. Er lijken geen middelen tegenover te staan. Kunt u dat bevestigen, of komt er nog verandering in? Hoe zal het Verenigd College vermijden dat mensen worden uitgesloten en gestraft omdat ze hun verplichting niet kunnen nakomen door het ontoereikende aanbod?

Een tweede uitdaging is de gelijke behandeling van alle Brusselaars. Hoe wordt de inhoud van de trajecten op elkaar afgestemd? Hoe wordt afgesproken welke onderdelen al dan niet verplicht worden? Hoe worden de taalvereisten van beide trajecten op elkaar afgestemd? In de context van een tweetalige hoofdstad kan het Verenigd College ervoor kiezen om de twee officiële landstalen aan elke deelnemer voor te stellen. De nieuwkomer kan dan een hoofdtaal kiezen en zich daarop toelagen, maar moet op zijn minst een basiskennis van de tweede officiële taal verwerven. Wordt die kans gegrepen? Zo niet, waarom niet?

Hoe worden eventuele sancties op elkaar afgestemd? Als inburgering verplicht wordt, zal er wellicht ook in sancties voorzien worden. Zijn die verschillend of identiek voor de twee voorgestelde inburgeringstrajecten?

Een derde uitdaging bestaat erin om inspraak te organiseren voor de Brusselaars. Het is opmerkelijk dat er in het kader van deze bevoegdheid naar de gemeenschappen wordt doorverwezen. Het gevolg is immers dat de regeringen van die gemeenschappen op eigen houtje zullen bepalen wat er in Brussel gebeurt. Hoe zult u ervoor zorgen dat er toch rekening wordt gehouden met de Brusselse situatie en dat er bij een eventuele aanpassing van het systeem aandacht gaat naar de Brusselse wensen en behoeften?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kompany heeft het woord.

M. Pierre Kompany (cdH).- Grâce à Mme Zamouri et à M. Maron, nous avons une nouvelle fois l'occasion de revenir sur le thème de l'accueil des primo-arrivants. Je les en remercie.

Vous connaissez la position du cdH sur le sujet, spécialement pour ce qui concerne le caractère obligatoire de l'apprentissage de la langue.

D'un côté, je me réjouis de l'ouverture des deux Bureaux d'accueil des primo-arrivants (BAPA) pour Noël. D'un autre côté, il y a lieu de s'interroger sur quelques aspects de la mise en pratique de ceux-ci.

En ce qui me concerne, je m'interroge sur le contenu envisagé pour les cours de langues obligatoires. Un volume de 250 heures serait envisagé. Confirmez-vous ce chiffre ? D'où vient-il ? Est-il à mettre en lien avec le niveau A2 dans le cadre européen des langues ? Correspond-il à ce qui est proposé en Flandre ou, en moyenne, à l'étranger ? Estimez-vous ce nombre d'heures suffisant ?

Par ailleurs, ces cours seront-ils adaptés à un public qui n'a jamais été scolarisé ? Comment les questions de l'organisation des classes, du nombre de participants par salle de cours, du contenu des cours, des niveaux différents entre participants sont-elles envisagées actuellement au sein des BAPA et du Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) ?

Si ces questions ne sont pas directement en lien avec une compétence de la Cocom, elles sont directement liées au caractère efficient ou non de ce parcours.

Mme la présidente.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *Il est positif que le Collège réuni se soit saisi du dossier du parcours d'intégration des primo-arrivants, rendu enfin obligatoire à Bruxelles. Nous soutenons le choix de la Commission communautaire commune (Cocom) d'orienter les primo-arrivants vers les parcours d'intégration citoyenne organisés par la Communauté flamande et la Commission communautaire française*

De heer Pierre Kompany (cdH) *(in het Frans).*- *U kent het standpunt van het cdH, met name wat het verplicht aanleren van de taal betreft.*

Het verheugt mij dat er tegen Kerstmis twee onthaalkantoren zullen worden geopend, maar ik heb nog vragen over een aantal praktische aspecten.

Wat zal bijvoorbeeld de inhoud van de verplichte taal cursus zijn? Klopt het dat een cursus van 250 uur wordt overwogen? Waarop is dat cijfer gebaseerd? Is er een verband met het Europese niveau A2? Komt het cijfer overeen met het aantal uren dat in Vlaanderen of in het buitenland wordt voorgesteld? Vindt u dat voldoende?

Zullen de lessen aangepast zijn aan een publiek dat nog nooit naar school is geweest? Hoe zullen de lessen concreet worden georganiseerd? Hoeveel deelnemers zullen er aan elke les kunnen deelnemen? Hoe zal worden omgegaan met het verschil in niveau tussen de deelnemers?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Wij verheugen ons dat het inburgeringstraject verplicht wordt voor nieuwkomers en dat het Verenigd College daar werk van maakt. Wij staan achter de keuze uit de beleidsverklaring van de GGC om nieuwkomers door te verwijzen naar de inburgeringstrajecten die door de Vlaamse Gemeenschap of de Franse Gemeenschapscommissie worden georganiseerd.

(Cocof).

Confirmez-vous l'abandon par la Cocom de l'option d'organiser son propre parcours d'intégration citoyenne ? M. Maron a cité un extrait de la déclaration de politique de la Cocom évoquant "une ordonnance-cadre déterminant le cadre matériel du parcours d'intégration, ce cadre se limitant aux dispositions nécessaires pour définir les conditions de l'obligation, mais sans créer de nouveaux parcours d'intégration complets au sein de la Cocom."

Qu'entend-on par cette dernière précision ?

Une introduction à la deuxième langue nationale est prévue tant du côté francophone que néerlandophone, pour répondre à la demande de personnel bilingue sur le marché de l'emploi.

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *La politique de migration et de régularisation est une compétence fédérale. Les Régions sont compétentes en matière d'accueil et d'intégration. Pour Bruxelles, cela signifie que la Commission communautaire française (Cocof) et la Communauté flamande sont habilitées à développer une politique d'intégration. La Cocom est par contre seule habilitée à prendre des mesures d'accompagnement sur toutes les questions d'intérêt général. Selon l'article 136 de la Constitution, la Cocom est un organe de concertation et de coordination entre les deux Communautés, qui doit par conséquent veiller à la plus grande cohésion au sein de la politique d'accueil et d'intégration. Seule la Cocom peut rendre les parcours d'intégration obligatoires.*

De GGC treedt daarbij op als de instantie die inburgeraars naar een van beide trajecten doorverwijst.

Klopt het dat de optie om de GGC een eigen inburgeringstraject te laten organiseren, niet langer wordt gevolgd? Ik stel die vraag omdat de heer Maron de volgende passage heeft aangehaald uit de beleidsverklaring van de GGC: 'une ordonnance-cadre déterminant le cadre matériel du parcours d'intégration - étapes, procédure, caractère obligatoire, public visé, délivrance des certificats -, ce cadre se limitant aux dispositions nécessaires pour définir les conditions de l'obligation, mais sans créer de nouveaux parcours d'intégration complets au sein de la Cocom.'

Wat betekent 'sans créer de nouveaux parcours d'intégration complets' precies? Overweegt de GGC om eventueel toch een aanzet tot inburgeringstraject te organiseren? Kunt u dat verduidelijken?

Zowel de Nederlandstalige als Franstalige inburgeringstrajecten moeten een inleiding tot de tweede landstaal omvatten. Zelf willen we immers ook dat onze kinderen de tweede landstaal verwerven. Bovendien is er op de arbeidsmarkt een grote vraag naar tweetaligen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het migratie- en regularisatiebeleid is een federale bevoegdheid. De gewesten zijn bevoegd om maatregelen te nemen op het vlak van onthaal en inburgering. Voor Brussel betekent dat dus dat de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap gemachtigd zijn om een integratiebeleid uit te werken. De GGC is daarentegen alleen gemachtigd om begeleidende maatregelen te nemen over alle kwesties van algemeen belang. Volgens artikel 136 van de Grondwet is de GGC een advies- en coördinatieorgaan voor de twee gemeenschappen, dat bijgevolg voor zoveel mogelijk samenhang binnen dat onthaal- en integratiebeleid moet zorgen. Enkel de GGC kan inburgeringstrajecten verplicht maken.

Selon l'accord de gouvernement du Collège réuni, la Cocom investira en complémentarité des deux Communautés pour permettre l'efficacité des dispositifs. En fait, le Collège réuni n'a jamais eu l'intention d'élaborer lui-même un parcours d'intégration.

(poursuivant en français)

L'objectif consiste en la création d'une ordonnance-cadre qui fixerait les grandes lignes du trajet bruxellois obligatoire, avec quelques principes communs et qui, pour le reste, renverrait au trajet d'accueil de la Cocof et de la Vlaamse Gemeenschap.

La Cocom mettra sur pied une ordonnance-cadre qui organise la politique d'accueil des primo-arrivants. Une concertation sera bien entendu organisée entre toutes les parties concernées : la Cocof, la Région, la VGC et la Cocom.

Le projet d'ordonnance devrait être présenté ce printemps au parlement. Un débat de fond pourra alors avoir lieu, sur la base des textes déposés.

(poursuivant en néerlandais)

Ce projet d'ordonnance prévoira l'obligation de suivre un parcours d'intégration reconnu, reprenant les trois aspects suivants : l'accueil, la citoyenneté et des cours de langues. Des partenariats seront conclus pour exploiter au maximum l'offre dans la Région.

Les cours de langues et de citoyenneté ne seront ajoutés à la partie obligatoire du parcours que si nous disposons des moyens financiers nécessaires.

À son inscription à la commune, chaque primo-arrivant rencontrera un agent communal qui lui fournira les informations nécessaires sur l'obligation de suivre un des parcours bruxellois. Dès qu'il aura terminé son parcours d'intégration auprès de la Cocof ou de la Communauté flamande, l'administration de ces dernières en informera la Cocom par courriel.

Le caractère obligatoire ne peut être interprété comme une norme contraignante conditionnant l'obtention d'autres droits. L'intégration doit être considérée comme un outil politique destiné à

In het regeerakkoord van het Verenigd College staat dat de GGC, aanvullend op het beleid van de twee gemeenschappen, zal investeren in maatregelen die de efficiëntie van de beleidsinstrumenten bevorderen. Daaruit blijkt eigenlijk al dat het Verenigd College nooit de intentie heeft gehad om zelf een inburgeringstraject uit te werken. Een aantal partijen, waaronder de sp.a, heeft daar geen probleem mee. Toch rijzen er misschien een aantal praktische bezwaren. Ik kom daar straks nog op terug.

(verder in het Frans)

De bedoeling is een kaderordonnantie samen te stellen die de hoofdlijnen van het verplichte Brusselse traject bevat, met enkele gemeenschappelijke principes en voorts een verwijzing naar de opvangtrajecten van de Cocof en de Vlaamse Gemeenschap. De GGC zal dus het beleid inzake de opvang van nieuwkomers organiseren, in overleg met de betrokken partijen: de Cocof, het gewest en de GGC.

Het voorstel van ordonnantie zou in de lente aan het parlement worden voorgesteld, waarna een grondig debat kan plaatsvinden op basis van de ingediende teksten.

(verder in het Nederlands)

Wat de eigenlijke verplichting betreft, verplicht de GGC nieuwkomers om een erkend inburgeringstraject te volgen met de volgende onderdelen: onthaal (met een onderdeel maatschappelijke oriëntatie en een talenonderdeel), burgerschap en taallessen.

De taallessen en lessen over burgerschap zullen enkel aan het verplichte onderdeel van de inburgeringstrajecten worden toegevoegd als daarvoor de nodige financiële middelen beschikbaar zijn. We zullen dus nog moeten nagaan of dat het geval is.

Elke nieuwkomer zal bij zijn of haar inschrijving in de gemeente een gemeenteambtenaar ontmoeten die de nodige informatie zal verstrekken over de verplichting om een van de bestaande onthaaltrajecten in Brussel te volgen. De keuze om die informatie door de gemeente te

favoriser un accès égalitaire au processus d'intégration : protection sociale, accès à l'espace public des citoyens nationaux, accès au marché de l'emploi et émancipation dans la sphère privée.

La question des sanctions sera réglée dès que le projet d'ordonnance sera soumis au parlement.

(poursuivant en français)

Le débat est toujours en cours sur la nature des sanctions. Il est toutefois clair que celle-ci ne pourra jamais être la privation d'un autre droit.

(poursuivant en néerlandais)

Actuellement, le Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) de la Communauté flamande est en mesure d'organiser chaque année 3.000 parcours d'intégration. Les Bureaux d'accueil des primo-arrivants (BAPA) de la Cocof prévoient chacun 2.000 parcours. Les besoins doivent être évalués pour déterminer le nombre de BAPA nécessaires.

Ce nombre dépend du flux de demandeurs d'asile. On estime qu'environ 8.200 primo-arrivants entrent chaque année en ligne de compte pour un parcours obligatoire à Bruxelles. Ce chiffre grimpe à 13.000 si nous partons du principe qu'un tiers des réfugiés dans notre pays sont reconnus comme demandeurs d'asile, et qu'un tiers de ces personnes reconnues s'installent à Bruxelles.

La Cocom prendra l'initiative de consulter les deux Communautés pour garantir la plus grande cohésion au sein de la politique bruxelloise d'accueil et d'intégration. Cette concertation aura lieu dès que le texte du projet d'ordonnance sera prêt. L'ordonnance n'entrera en vigueur que lorsqu'il y aura un accord de coopération.

(poursuivant en français)

Bien que les trajets et les groupes cibles ne soient pas identiques pour la Communauté flamande et la Cocof, il est clair que l'objectif final poursuivi est le même, à savoir l'intégration de la personne.

Le groupe cible devra être défini avec précision en fonction des capacités des Bureaux d'accueil des primo-arrivants (BAPA) et des priorités

laten verstrekken, is simpel: iedere nieuwkomer krijgt met een gemeentebestuur te maken. Het is dan ook niet meer dan logisch dat het onthaal in eerste instantie daar gebeurt.

Zodra de nieuwkomers hun inburgeringstraject bij de Franse Gemeenschapscommissie of de Vlaamse Gemeenschap hebben voltooid, zal de administratie van de Franse Gemeenschapscommissie of van de Vlaamse Gemeenschap de GGC per e-mail inlichten over de goede voltooiing van het traject.

Het ontwerp van ordonnantie dat ingediend zal worden, voorziet in de verplichting om een inburgeringstraject te volgen waarin drie aspecten zijn opgenomen: onthaal, burgerschap en taallessen. Er zullen partnerschappen worden gesloten om het aanbod in het gewest maximaal te benutten.

Het verplichte karakter mag niet geïnterpreteerd worden als een bindende norm die geldt als voorwaarde voor het verkrijgen van andere rechten. Dat betekent dat wie geen inburgeringstraject volgt, bijvoorbeeld toch nog recht kan hebben op een sociale woning of een vervangingsinkomen.

Net zoals de leerplicht voor minderjarigen of andere stelsels van die aard moet inburgering in feite geïnterpreteerd worden als een beleidsinstrument dat gericht is op gelijke kansen en op een gelijke toegang tot zaken die noodzakelijk zijn voor integratie: sociale bescherming, toegang tot de publieke ruimte van de staatsburgers, toegang tot de arbeidsmarkt en emancipatie in de privésfeer.

Over de sancties wordt nog gediscussieerd. Die kwestie zal worden geregeld zodra het ontwerp van ordonnantie aan het parlement is voorgelegd.

(verder in het Frans)

Het debat over de sancties is nog niet afgerond, maar het staat vast dat er geen andere rechten zullen worden ontnomen.

(verder in het Nederlands)

Met zijn huidige aanbod is het Brussels

politiques. Nous proposons d'opter pour tous les étrangers de plus de 18 ans, séjournant en Belgique avec un statut légal depuis moins de trois ans et plus de trois mois, et qui sont enregistrés auprès d'une commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le public visé est celui des BAPA de la Cocof, mais ce n'est pas incompatible avec le groupe cible flamand, qui est plus large. L'un n'exclut pas l'autre puisque, dans le cadre de la diminution d'obligation, on peut parfaitement cibler un groupe, comme nous le faisons. Les prévisions, qui doivent encore être peaufinées, sont de l'ordre de 13.200 personnes par année, ce qui est déjà un nombre considérable.

(poursuivant en néerlandais)

À l'avenir, l'intégration sera obligatoire, permettant de développer une politique coordonnée pour les primo-arrivants. Le Collège réuni ne souhaite pas organiser lui-même tout le parcours. La Cocom veille à l'aspect législatif, tandis que les communes sont responsables de l'enregistrement et de l'orientation des primo-arrivants. Les Communautés organisent, quant à elles, les parcours d'intégration.

Actuellement, la Communauté flamande finance directement ses parcours d'intégration. Si la Cocom devait s'en occuper se poserait la question de savoir si la Communauté flamande continuerait à investir dans l'intégration. De plus, la capacité opérationnelle de la Cocom est insuffisante pour assumer cette tâche dans les prochaines années. En effet, l'administration est en plein processus de transformation et la création d'Iriscare demandera aussi beaucoup d'énergie et de temps.

Le projet d'ordonnance sera présenté en première lecture au printemps. Il sera ensuite soumis au Conseil d'État, sera suivi d'une deuxième lecture, puis discuté au parlement. Il paraît réaliste de penser qu'il sera approuvé après l'été. Les accords de coopération peuvent être préparés parallèlement aux discussions. J'espère que l'ordonnance entrera en vigueur en 2017.

(poursuivant en français)

Il reste une question à laquelle je n'ai répondu que

Onthaalbureau voor Inburgering (BON) van de Vlaamse Gemeenschap in staat om jaarlijks 3.000 inburgeringstrajecten te organiseren. Vermoedelijk kunnen de 'bureaux d'accueil des primo-arrivants' (BAPA's) van de Franse Gemeenschapscommissie elk in 2.000 inburgeringstrajecten voorzien. Op basis van een objectieve analyse zal worden bepaald of het aanbod van de bestaande BAPA's volstaat. De behoeften moeten worden ingeschat om te kunnen bepalen hoeveel BAPA's er nodig zijn.

Het aantal BAPA's is afhankelijk af van de instroom van asielzoekers. Ook al kunnen we die instroom niet in detail bepalen, toch schatten we, op basis van berekeningen in het kader van de bespreking van het ontwerp van ordonnantie, dat er ongeveer 8.200 nieuwkomers per jaar in aanmerking komen voor een verplicht traject in Brussel. Dat cijfer stijgt tot 13.200 als we ervan uitgaan dat een derde van de vluchtelingen in ons land als asielzoeker wordt erkend, en dat een derde van die erkende asielzoekers zich in Brussel vestigt.

De GGC zal het voortouw nemen in het overleg met de twee gemeenschappen om binnen het Brusselse onthaal- en integratiebeleid een zo groot mogelijke samenhang te bewerkstelligen, want dat is haar rol. Dat overleg moet nog plaatsvinden. Het zal plaatsvinden zodra de tekst van het ontwerp van ordonnantie klaar is. We zullen duidelijk stellen dat de ordonnantie pas in werking treedt wanneer er een samenwerkingsakkoord is.

(verder in het Frans)

Hoewel de trajecten en de doelgroepen niet dezelfde zijn voor de Vlaamse Gemeenschap en de Cocof, is de beoogde doelstelling wel dezelfde, namelijk de integratie van de personen in kwestie.

De doelgroep zal precies moeten worden gedefinieerd, in functie van de mogelijkheden van de onthaalkantoren en de politieke prioriteiten. Wij stellen voor om te kiezen voor alle buitenlanders die ouder zijn dan 18 en langer dan drie maanden maar minder dan drie jaar legaal in ons land verblijven en ingeschreven staan in een Brusselse gemeente.

Dat is het huidige publiek van de onthaalkantoren

partiellement, qui porte sur l'échange des données. Celui-ci s'effectuera de manière électronique, car nous estimons possible de mettre un tel système en place. De plus, il importe de se servir des évolutions technologiques qui sont à notre portée. Il faudra donc mettre en place un programme informatique de partage de données entre la Cocom, les communes et les Communautés.

Nous sommes aujourd'hui d'accord sur les principes. L'année prochaine, le Collège réuni approuvera le projet d'ordonnance en première lecture. La présentation du texte de l'ordonnance au parlement sera l'occasion d'un débat approfondi sur la question.

van de Cocof, maar dat is niet onverenigbaar met de Vlaamse doelgroep, die ruimer is. Volgens de voorspellingen gaat het om ongeveer 13.200 personen per jaar, wat al een aanzienlijk aantal is.

(verder in het Nederlands)

Inburgering wordt in de toekomst verplicht, waardoor er een gecoördineerd beleid voor nieuwkomers uitgewerkt kan worden. Het is niet de wens van het Verenigd College om het hele traject zelf te organiseren. De GGC zorgt voor de wetgeving en de gemeenten zijn verantwoordelijk voor de registratie en de doorverwijzing van nieuwkomers. De gemeenschappen organiseren de inburgeringstrajecten. Ook een doorsnee Brusselaar heeft immers de keuze tussen het aanbod van de twee gemeenschappen.

Momenteel financiert de Vlaamse Gemeenschap haar inburgeringstrajecten rechtstreeks. Als de GGC werk zou maken van inburgeringstrajecten, is het maar de vraag of de Vlaamse Gemeenschap in inburgering zou blijven investeren. Verder is de operationele slagkracht van de GGC onvoldoende om die taak in de komende jaren op zich te nemen. De administratie zit immers volop in een transformatieproces en ook de oprichting van Iriscare zal veel energie en tijd vergen. Dat mag niet onderschat worden. Om al die redenen hebben we ervoor gekozen om de inburgeringstrajecten uitsluitend door de gemeenschappen te laten organiseren, al zorgt de GGC wel voor het kader.

Het Verenigd College is momenteel bezig met het uitwerken van het ontwerp van ordonnantie. In het voorjaar zal dat in eerste lezing worden voorgelegd. Dat ontwerp gaat vervolgens naar de Raad van State, waarna er een tweede lezing volgt. Vervolgens wordt het ontwerp aan het parlement voorgelegd en besproken. Het is realistisch ervan uit te gaan dat het ontwerp na de zomer goedgekeurd zal worden. De samenwerkingsakkoorden kunnen tegelijk met de bespreking worden voorbereid. Ik hoop dat de ordonnantie vanaf 2017 van kracht zal zijn.

(verder in het Frans)

De uitwisseling van gegevens zal elektronisch gebeuren. Er zal dus software moeten worden

gecreëerd voor het delen van gegevens tussen de GGC, de gemeenten en de gemeenschappen.

Over de principes zijn wij het eens. Volgend jaar zal het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie in eerste lezing goedkeuren. In het parlement kunnen we dan grondig debatteren over de kwestie.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Zamouri.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Zamouri heeft het woord.

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) *(en néerlandais).*- *Quand aura lieu la première lecture du projet d'ordonnance ?*

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- In uw antwoord verwijst u naar een aantal concrete elementen. Wanneer vindt de eerste lezing van het ontwerp van ordonnantie precies plaats?

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).*- *Si la première lecture a lieu au printemps, le Conseil d'État aura ensuite besoin d'un mois pour rendre son avis. Ensuite suivront la deuxième lecture et le vote au parlement, le délai d'exécution et les accords de coopération à conclure. Le règlement n'entrera donc pas en vigueur avant janvier 2017.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Als de eerste lezing in het voorjaar gebeurt, heeft de Raad van State daarna nog ongeveer een maand nodig om een advies te verstrekken. Daarna volgen de tweede lezing en de stemming in het parlement, de uitvoeringstermijn en de samenwerkingsakkoorden die nog afgesloten moeten worden. De regeling zal dus niet voor januari 2017 van kracht zijn.

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) *(en néerlandais).*- *Vous pourriez peut-être vous inspirer de la proposition d'ordonnance de l'Open Vld pour accélérer le processus ?*

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- Misschien kunt u het voorstel van ordonnantie van de Open Vld als uitgangspunt nemen en uw eigen punten daaraan toevoegen om het hele proces te versnellen?

(Sourires)

(Glimlachjes)

Cela dit, vous avez déjà le mérite d'avoir convaincu le PS de réfléchir à la politique d'intégration.

Toch wil ik ook zeggen dat u een pluim op uw hoed verdient, want u hebt de PS ervan overtuigd om mee na te denken over het inburgeringsbeleid en op die manier hebt u het debat nieuw leven ingeblazen.

Vous avez déclaré que la Cocom manquait de moyens financiers et opérationnels pour développer son propre parcours d'intégration. Vous devrez donc veiller à pérenniser la concertation entre la Cocof, la Communauté flamande et la Cocom.

U hebt cijfers aangehaald en gezegd dat de GGC te weinig slagkracht en financiële middelen heeft om een eigen inburgeringstraject uit de grond te stampen. Naar mijn mening zult u dus nog veel moeten vergaderen en zult u erop moeten toezien dat het overleg tussen de Franse

C'est une bonne chose que les communes soient associées au parcours d'intégration. Il convient

toutefois de veiller à ce qu'elles fassent autant référence au parcours francophone que néerlandophone dans leur communication.

Je suis heureuse que les sanctions en matière d'intégration n'entraînent pas la perte de droits sociaux. Ces sanctions ne sont pas l'essentiel, mais elles peuvent contribuer à maintenir les gens sur le droit chemin.

Vous dites que les communes informeront par e-mail la Cocom au terme du parcours d'intégration. Je suppose que le BON et les BAPA signaleront également aux communes aux primo-arrivants qui ont terminé leur parcours d'intégration.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Un programme informatique est mis au point à cette fin.*

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (en néerlandais).- *Y travaille-t-on ?*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Oui, dès que l'ordonnance sera prête.*

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (en néerlandais).- *Je me réjouis de ce pas dans la bonne direction.*

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschap en de GGC geen stille dood sterft.

Het is goed dat de gemeenten bij het inburgeringstraject worden betrokken. Oorspronkelijk werd daarvoor aan de OCMW's gedacht, maar niet iedereen komt in contact met een OCMW. Er moet wel voor worden gezorgd dat de gemeenten in hun communicatie zowel wijzen op het Franstalige als op het Nederlandstalige inburgeringstraject, zonder dat het ene of het andere daarbij wordt bevoordeeld.

Ik ben blij dat de sancties inzake inburgering niet gepaard gaan met het verlies van sociale rechten. U zegt nog verder te zullen nadenken over de invulling van de sancties. Overigens zijn die sancties niet het belangrijkste, maar ze kunnen wel helpen om mensen op het rechte pad te houden.

U zegt dat de gemeenten de GGC na voltooiing van het inburgeringstraject per e-mail zullen laten weten of de nieuwkomer in kwestie het traject al dan niet heeft afgewerkt. Ik ga er dan ook van uit dat het BON en de BAPA's de gemeenten zullen informeren over welke nieuwkomers hun inburgeringstraject hebben voltooid.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Daarvoor wordt een computerprogramma ontwikkeld.

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- Wordt daar werk van gemaakt?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Ja, zodra de ordonnantie klaar is.

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- Ik ben blij dat er een stap in de goede richting is gezet, dat de neuzen in dezelfde richting staan en dat iedereen de noodzaak van een inburgeringsbeleid voor nieuwkomers inziet. Soms denk ik dat ook mensen die hier al lang verblijven, een inburgeringstraject zouden kunnen gebruiken, maar daar is uiteraard geen geld voor.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

M. Alain Maron (Ecolo).- Ce qui nous effraie dans le caractère obligatoire du parcours, c'est qu'une obligation est imposée sans les moyens suffisants. Cette situation aboutira à l'exclusion d'une partie du public des primo-arrivants par manque de places - puisque toutes les places seront occupées par ceux qui sont obligés de suivre le parcours - mais aussi de personnes qui ne répondent pas strictement à cette définition, qui vivent en Belgique depuis quatre ou cinq ans, voire davantage, et qui ont accès au dispositif en Flandre, par exemple. Cette obligation sans moyens suffisants nous inquiète.

Vous affirmez vous-même qu'en 2016, seulement environ la moitié du flux annuel de primo-arrivants pourra être accueillie. Il faudrait donc doubler le nombre de centres d'accueil, les faire passer de trois à six ou sept. Et à ce flux entrant, il faut ajouter les personnes qui entrent dans la catégorie telle que vous l'avez définie, à savoir celles qui sont régulièrement inscrites dans une commune depuis une période comprise entre trois mois et trois ans. Ces dernières n'auront donc pas accès au dispositif, lequel sera saturé par le public cible du flux entrant.

Une telle obligation nous inquiète, car elle signifie aussi l'exclusion d'une série de personnes. Elle s'appuie en outre sur un manque de cohérence entre la Cocof et la Communauté flamande en termes de publics cibles et d'insertion socioprofessionnelle, notamment. En la matière, la concertation avec la Communauté flamande n'est guère avancée.

Vous nous annoncez un calendrier réaliste, avec une mise en œuvre du dispositif pour la fin 2016 ou le début 2017. Il y a quelques semaines à peine, le ministre-président nous annonçait un délai plus court d'un an... Au moins votre calendrier a-t-il le mérite d'être concret et réaliste.

Je m'inquiète néanmoins quant à votre capacité d'imposer des parcours d'accueil cohérents. Il ne faudrait pas que les attestations diffèrent selon qu'elles sont délivrées par l'organisme francophone ou l'organisme néerlandophone.

Par ailleurs, nous nous réjouissons de ce que vous ayez explicitement exclu les sanctions qui relèveraient des communes et des CPAS, comme

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Wat ons afschrikt, is dat het traject verplicht wordt, zonder dat de nodige middelen voorhanden zijn. Een deel van de nieuwkomers zal geen plaats vinden in het traject omdat alle plaatsen zullen zijn ingenomen zijn door diegenen die het verplichte traject volgen.*

In 2016 zal slechts de helft van de jaarlijkse toevloed aan nieuwkomers kunnen worden opgevangen. Het aantal opvangcentra zal moeten worden verdubbeld. Daar moeten dan nog diegenen worden bijgeteld die al drie maanden tot drie jaar in een Brusselse gemeente zijn ingeschreven. Die laatsten zullen niet meer kunnen deelnemen aan het traject omdat dat al verzadigd zal zijn door de nieuwkomers.

Wat ons bezorgd maakt, is dat deze verplichting heel wat mensen uitsluit. Er is ook een gebrek aan samenhang tussen de Cocof en de Vlaamse Gemeenschap inzake het doelpubliek en de sociaal-economische inschakeling. Het overleg daarover met de Vlaamse Gemeenschap schiet niet op.

Volgens u zou het verplichte traject er zijn tegen eind 2016 of begin 2017. Enkele weken geleden kondigde de minister-president nog een termijn van minder dan een jaar aan.

Ik twijfel of u wel een coherent opvangtraject kunt opleggen. We moeten vermijden dat de Franstalige instelling en de Nederlandstalige instelling verschillende attesten afleveren.

Wij zijn wel tevreden over het feit dat u de sancties die door de gemeenten en OCMW's worden opgelegd, zoals het verlies van sociale rechten of de toegang tot bepaalde diensten, expliciet hebt uitgesloten.

Wij vinden het niet abnormaal als mensen in eerste instantie een beroep doen op de gemeenten. Hebt u geëvalueerd welke bijkomende werkdruk er met die nieuwe opdrachten gepaard gaat? Zijn er bijkomende middelen voorzien om de gemeenten daarbij te helpen?

la perte de droits sociaux ou d'accès à un certain nombre de services.

À propos du rôle des communes, nous ne voyons pas d'inconvénient à passer par elles au départ. En effet, les communes constituent des points d'accueil incontournables pour les primo-arrivants. Des moyens seront-ils prévus pour aider les communes à assumer la charge de travail supplémentaire que cela représentera ?

Il est évident que les communes qui accueillent le plus de primo-arrivants, soit les communes centrales et les communes de la première couronne, vont être sous pression. Or, celles-ci sont déjà soumises à de multiples autres pressions. La charge de travail liée à cette nouvelle tâche sera-t-elle évaluée ? Le cas échéant, des moyens supplémentaires et des outils pertinents seront-ils mis à la disposition des communes pour leur permettre d'informer correctement le public visé ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Les communes accueillent déjà ce public. Il reste à réfléchir à comment élaborer et dispenser l'information sur le parcours. Pour le moment, nous partons de l'idée que cette mission d'information appartient aux communes. Nous ne leur demanderons évidemment pas de se débrouiller seules, mais leur apporterons un soutien dont la forme doit encore faire l'objet d'un débat.

- Les incidents sont clos.

**INTERPELLATION DE MME LIESBET
DHAENE**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De gemeenten vangen deze mensen nu al op. We moeten bekijken hoe we de informatie kunnen uitwerken en verspreiden. Momenteel gaan we ervan uit dat de gemeenten dat zullen doen. Wij zullen hen daar uiteraard bij steunen, maar over de vorm van die steun moeten we nog debatteren.*

- De incidenten zijn gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
LIESBET DHAENE**

**TOT DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE,
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,**

**EN TOT MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET**

D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "l'assurance autonomie bruxelloise".

Mme la présidente.- À la demande de l'auteur, excusée, et avec l'accord du membre du Collège Pascal Smet, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE MME FATOUMATA SIDIBÉ

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la prise en compte de la dimension interculturelle du vieillissement".

Mme la présidente.- À la demande de l'auteur, excusée, et avec l'accord du membre du Collège Pascal Smet, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE MME EVELYNE HUYTEBROECK

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de Brusselse zorgverzekering".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener die verontschuldigd is, en met instemming van Collegelid Pascal Smet, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FATOUMATA SIDIBÉ

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de aandacht voor het interculturele aspect van de veroudering".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van collegelid Pascal Smet, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

**ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,**

**concernant "l'aide et l'accompagnement
des CPAS bruxellois dans le cadre de
l'accueil des réfugiés".**

**INTERPELLATION JOINTE DE M. PAUL
DELVA,**

**concernant "l'inquiétude de l'AVCB quant
à l'augmentation d'allocataires sociaux
suite à la hausse du nombre de demandes
d'asile, et quant aux conséquences pour les
CPAS bruxellois".**

Mme la présidente.- Le membre du Collège réuni
Pascal Smet répondra aux interpellations.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Par leurs
missions, les CPAS sont des acteurs de référence
dans la phase d'intégration des demandeurs d'asile
ayant obtenu un statut de protection. Ils
constituent en effet les premiers endroits vers
lesquels se tournent les migrants lorsqu'ils ont
obtenu un statut de réfugié et qu'ils quittent les
centres de l'Agence fédérale pour l'accueil des
demandeurs d'asile (Fedasil).

Au vu du nombre de demandeurs d'asile accueillis
ces derniers mois et du taux élevé de
reconnaissance qui en résultera - étant donné les
pays d'origine de ceux-ci -, les CPAS belges
s'attendent à une forte hausse des demandes
d'aides pour 2016.

Selon les unions des villes et des communes des
trois Régions, environ 20.000 demandes d'asile
devraient aboutir en 2016. Cette estimation se
base sur un taux de 59% de reconnaissances, soit
celui utilisé par le ministre de l'Intégration sociale
Willy Borsus pour fixer le budget des CPAS à
172 millions d'euros.

**EN TOT MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN
DE FILMKEURING,**

**betreffende "de steun en de begeleiding van
de Brusselse OCMW's in het kader van de
vluchtelingenopvang".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
DE HEER PAUL DELVA,**

**betreffende "de bezorgdheid van het VSGB
over de toename van het aantal
steuntrekkers naar aanleiding van het
stijgend aantal asielaanvragen en de
gevolgen voor de Brusselse OCMW's".**

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Pascal Smet
zal de interpellaties beantwoorden.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het
Frans).*- *Het OCMW is de overheidsinstantie waar
asielzoekers aankloppen als ze eenmaal het
statuut van vluchteling gekregen hebben en de
opvangcentra van Fedasil verlaten.*

*De OCMW's verwachten volgend jaar een grote
toeloop. Volgens de Verenigingen van Belgische
Steden en Gemeenten zouden er in 2016 zo'n
20.000 asielaanvragen goedgekeurd worden. Voor
die schatting gaat men ervan uit dat 59% van de
aanvragen zal worden erkend. Op grond daarvan
trekt federaal minister voor Sociale Integratie
Willy Borsus 172 miljoen euro uit voor de
begroting van de Belgische OCMW's.*

*In Brussel verwachten de OCMW's dat ze een
derde van de aanvragen zullen krijgen, wat
neerkomt op zo'n 7.000 vluchtelingen in 2016. Dat
leidt tot ongerustheid.*

*Hebt u daarover contacten met federaal minister
Borsus? Komt er een vergadering van de
interministeriële conferentie? Is het onderwerp
daar ter sprake gekomen? Hoe ziet u de cijfers*

Du côté bruxellois, les CPAS estiment qu'un tiers du total des demandes atterriront chez eux, comme l'a indiqué fin octobre Mme Sterckx, de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB), dans un communiqué de l'agence Belga. Ceci équivaut à près de 7.000 réfugiés pour 2016.

Dans le contexte actuel, de l'augmentation récurrente du transfert des charges du niveau fédéral vers le niveau local et particulièrement vers les CPAS d'une part, et, d'autre part, de la place centrale qu'ils occupent déjà dans la phase d'intégration des personnes reconnues, cette situation ne manque pas d'inquiéter les CPAS bruxellois.

Avez-vous eu des contacts avec M. Borsus à ce sujet ? Une conférence interministérielle (CIM) a-t-elle été mise en place ? Si oui, ce sujet a-t-il été évoqué ? Confirmez-vous les chiffres pour Bruxelles ? Quelles sont les initiatives prises en la matière afin d'épauler les CPAS bruxellois pour faire face à cette augmentation ?

Par ailleurs, d'autres acteurs vont devoir jouer leur rôle en matière de logement, d'emploi, de formation et d'enseignement. Quelles sont les concertations en cours au gouvernement bruxellois à ce sujet ?

Du côté des pouvoirs locaux, M. Vervoort a annoncé, lors du débat sur les réfugiés en plénière du 22 septembre 2015, qu'une dotation exceptionnelle pour les communes accueillant des réfugiés sur leur territoire devait être mise en place et affectée principalement, grâce à des conventions avec les CPAS, à l'intégration sociale, aux cartes médicales pour l'accès aux soins de santé ou au parcours d'intégration vers le travail. Qu'en est-il de cette dotation ? Quelles sont les communes qui ont répondu à l'appel ? Quels sont les moyens dévolus ?

Les CPAS devaient être chargés de la coordination sociale locale avec les associations de terrain, en fonction des spécialités de celles-ci.

Ainsi, l'accompagnement des réfugiés reconnus devait être coordonné dans chaque commune et la dotation régionale était prévue comme un soutien supplémentaire aux CPAS, dans la mesure où

voor Brussel? Welke initiatieven worden er genomen zodat de Brusselse OCMW's de stijging kunnen verteren?

Voorzitter van het Verenigd College Vervoort kondigde eerder aan dat er een uitzonderlijke dotatie zou komen voor gemeenten die vluchtelingen opvangen. Over welke gemeenten en om hoeveel geld gaat het?

De OCMW's zouden moeten zorgen voor de plaatselijke coördinatie van sociale verenigingen.

In elke gemeente zou de begeleiding van vluchtelingen moeten worden gecoördineerd. De gewestelijke dotatie is bedoeld als een extra steuntje voor de OCMW's. Zij moeten immers voor die coördinatie zorgen.

Hoe zit het met de coördinatie? Wie stuurt het overleg tussen gewest, de gemeenten en de OCMW's?

De vorige regering vroeg de OCMW's de lokale opvanginitiatieven (LOI's) stop te zetten. Nu wordt hun weer gevraagd om ze opnieuw te ontwikkelen. Welke Brusselse OCMW's zijn ingegaan op de federale vraag naar LOI's en hoeveel opvangplaatsen leverde dat op?

ceux-ci seront amenés à prendre en charge le suivi de cette coordination, ce qui augmente inévitablement leur charge de travail.

Où en est cette coordination ? Qui pilote la concertation entre la Région, les communes et les CPAS ?

Enfin et dans le même temps, invités sous le précédent gouvernement à démanteler les initiatives locales d'accueil (ILA), les CPAS sont à nouveau sollicités pour en recréer. Quels sont les CPAS bruxellois qui ont répondu à l'appel à projets fédéral sur les ILA et combien de places seront ainsi créées ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Delva pour son interpellation jointe.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais)*.- *Les CPAS bruxellois s'inquiètent de la hausse du nombre de demandeurs d'asile reconnus à la suite de l'afflux de demandes. L'Union des villes et communes belges (UVCB) estime que la Belgique aura approuvé 20.000 demandes d'asile cette année. Selon l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB), environ 7.000 de ces réfugiés resteront à Bruxelles. Les CPAS doivent donc s'attendre à une forte pression financière et à un accroissement de leur charge de travail.*

Confirmez-vous l'estimation du nombre de réfugiés reconnus pour Bruxelles ? Comment les CPAS bruxellois pourront-ils obtenir des moyens supplémentaires pour assumer cette charge supplémentaire ? En avez-vous discuté avec l'AVCB et les CPAS ? Quelles instances allez-vous réunir pour favoriser et accélérer l'intégration de ces réfugiés reconnus à Bruxelles ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Delva heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Paul Delva (CD&V).- De Brusselse OCMW's maken zich zorgen over de toename van het aantal erkende asielzoekers als gevolg van het stijgende aantal asielaanvragen. Volgens een raming van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten (VBSG) zouden er dit jaar in België 20.000 asielaanvragen worden goedgekeurd. De Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VBSG) verwacht dat ongeveer 7.000 van die erkende vluchtelingen in Brussel terecht zullen komen.

Dat heeft ingrijpende gevolgen. Na hun erkenning als vluchteling moeten die mensen op zoek gaan naar een woning, een school voor hun kinderen en een job. Vaak is het OCMW hun eerste aanspreekpunt. Ongetwijfeld zal niet alleen de financiële druk maar ook de werkdruk en de planlast voor de OCMW's sterk toenemen.

Bevestigt u de raming van het aantal erkende vluchtelingen die dit jaar naar Brussel zouden komen? Op welke manier kunnen de Brusselse OCMW's extra steun krijgen of worden geholpen om tegen die bijkomende druk opgewassen te zijn? Hebt u daarover al gesproken met de VBSG en de Brusselse OCMW's? Welke instanties zult u rond de tafel verenigen om de integratie van erkende vluchtelingen in Brussel te bevorderen en te bespoedigen? Ze hebben immers recht op een zo goed mogelijke dienstverlening.

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jamoulle.

Mme Véronique Jamoulle (PS).- Je me joins aux questions de mes collègues. Si nous nous réjouissons des 850.000 euros dégagés par le ministre-président à l'ajusté, dans le cadre de l'ordonnance du 13 février 2003 sur les subventions spéciales aux communes, nous nous rendons néanmoins compte qu'au vu de l'afflux prévu, les charges des CPAS et des communes augmenteront considérablement.

Ces 850.000 euros risquent ainsi de vite devenir insuffisants. À titre de comparaison, la Flandre a dégagé un budget de 20 millions d'euros pour les CPAS flamands.

Nous soutiendrons bien entendu toutes les initiatives visant à renforcer le soutien aux communes et aux CPAS, aussi bien via ce fonds spécial que via le Fonds spécial de l'aide sociale.

Dès lors, qu'en est-il de l'apport de la politique du logement dans cette problématique ?

Qu'en est-il de l'apport des politiques d'emploi, avec la mise sur pied par Actiris d'un plan d'action général pour l'inscription et l'accompagnement des réfugiés reconnus ? Quel est le lien avec la mise sur pied d'un parcours d'accueil obligatoire, ainsi qu'avec le suivi social et la coordination sociale menés par les CPAS ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson (DéFI).- Je remercie les collègues interpellants car leurs interventions permettent aux CPAS de se sentir, du moins temporairement, moins seuls.

850.000 euros nous semble un budget convenable, même s'il est insuffisant. Sur quels critères ce montant sera-t-il réparti ?

Dans le mécanisme qui a été imaginé, l'argent - même s'il n'a pas d'odeur - vient bien de la Région et non du niveau bicommunautaire. Avant de vous

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jamoulle heeft het woord.

Mevrouw Véronique Jamoulle (PS) *(in het Frans).*- *Wij zijn weliswaar tevreden met de 850.000 euro die werd uitgetrokken in de aangepaste begroting, maar beseffen ook dat de lasten van de OCMW's en de gemeenten aanzienlijk zullen stijgen. Het bedrag zou dan al snel niet meer kunnen volstaan. Ter vergelijking: Vlaanderen heeft een budget van 20 miljoen euro uitgetrokken voor de Vlaamse OCMW's. Wij zullen alle initiatieven blijven verdedigen die bedoeld zijn om de gemeenten en OCMW's te steunen.*

Welke maatregelen worden er voor het huisvestingsbeleid genomen inzake deze problematiek?

Wat gebeurt op het vlak van werkgelegenheid? Ik verwijs naar het plan van Actiris om erkende vluchtelingen in te schrijven en te begeleiden. Wat is de link met het verplichte inburgeringstraject? Hoe verloopt de sociale opvolging en coördinatie door de OCMW's?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (DéFI) *(in het Frans).*- *Een bedrag van 850.000 euro is mooi, maar onvoldoende. Volgens welke criteria zal het worden verdeeld?*

Het geld komt wel degelijk vanwege het gewest en niet vanwege de GGC. Hoe staat het met de sociaal-economische integratie en de huisvesting van vluchtelingen? De middelen van de OCMW's zijn beperkt en er is geen werk voor iedereen. Er zal niet vanzelf meer werkgelegenheid ontstaan. Hoe verloopt de wisselwerking tussen de

entendre dire que le bicommunautaire ne peut pas tout faire, je relaye également les questions suivantes : quid de l'insertion socioprofessionnelle, qui est un élément capital ? Quid du logement ? Les moyens des CPAS sont limités et il n'y a pas de travail pour tout le monde. Ce n'est pas en claquant des doigts qu'on va créer de l'emploi. Quid de la transversalité des politiques en matière d'emploi ?

Le même raisonnement vaut en matière de logement. Nous connaissons tous la crise du logement que traverse Bruxelles et nous en connaissons les causes. Quels que soient les mécanismes imaginés, la production de logements et la mise à disposition de logements doit être renforcée. À défaut, on ne fera que se débarrasser à l'échelon local de problématiques qu'on ne parvient pas toujours à résoudre au niveau régional ou bicommunautaire.

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Pour ce qui concerne les chiffres allégués, je souhaite rappeler qu'il s'agit d'estimations. Comme je le développerai dans la réponse à votre question suivante, nos projections nous portent à croire que le nombre de personnes ayant obtenu un statut de réfugié ou la protection subsidiaire va fluctuer autour des 12.000 individus (hommes, femmes et enfants) par an. Ce calcul se base sur le principe qu'à la sortie des centres de Fedasil, environ un tiers des personnes ayant obtenu l'asile vont élire la Région bruxelloise comme lieu de domicile.

Plusieurs indicateurs nous poussent à croire qu'il s'agit là d'un calcul de répartition entre Régions assez réaliste. Pour rappel, le taux de réfugiés reconnus augmente et continuera à augmenter de manière importante, car l'origine de ces personnes est le plus souvent un pays en guerre, ce qui ouvre le droit à la protection subsidiaire ou complète en vertu de la Convention de Genève. Or, ce taux d'acceptation est passé en quelque mois de 20% à 60% de l'ensemble de la population enregistrée en Belgique comme demandeuse d'asile. Ces estimations concordent avec celles produites conjointement par les trois fédérations des CPAS en octobre 2015.

verschillende vormen van het werkgelegenheidsbeleid?

Dezelfde redenering geldt voor het huisvestingsbeleid. Er moeten meer woningen worden gebouwd en op de markt komen. Anders worden problemen die het Brussels Gewest en de GGC niet kunnen oplossen, doorgeschoven naar de gemeenten.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De aangehaalde cijfers zijn slechts schattingen. Volgens onze vooruitzichten zullen jaarlijks zo'n 12.000 mensen het statuut van vluchteling of aanvullende bescherming krijgen. De berekening is gebaseerd op de veronderstelling dat ongeveer een derde van die mensen in Brussel zullen gaan wonen.*

Uit meerdere indicatoren blijkt dat dat een realistische schatting is. Door de aanhoudende oorlogssituatie in een aantal landen is het percentage erkende asielaanvragen op enkele maanden gestegen van minder dan 20% naar 60% van het totaal. Die cijfers stemmen overeen met de prognose die de drie OCMW-verenigingen in oktober 2015 gezamenlijk bekendmaakten.

De Federale Overheidsdienst (FOD) Sociale Integratie kan nog geen gegevens verstrekken over het aantal vluchtelingen die ten laste van de OCMW's zijn en een leefloon krijgen. Die gegevens zijn ons beloofd voor begin januari 2016. Zoals u al aangaf in uw vraag, verwacht de OCMW-afdeling van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) dat de OCMW's in 2016 7.000

En ce qui concerne les réfugiés à charge des CPAS, le Service public fédéral (SPF) Intégration sociale n'est pas encore en mesure de fournir des indications sur les réfugiés reconnus bénéficiant du revenu d'intégration sociale (RIS). Ces données sont promises pour le début du mois de janvier 2016. Néanmoins, comme vous l'indiquez dans votre question, la section des CPAS de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) estime à 7.000 le nombre de réfugiés supplémentaires à charge des CPAS pour 2016.

En ce qui concerne la concertation entre les CPAS et les ministères fédéraux, les trois fédérations ont, bien évidemment, été consultées par le secrétaire d'État, aussi bien au niveau de la crise de l'asile proprement dite que pour planifier les sorties des centres de Fedasil. Par ailleurs, la concertation a également impliqué le ministre Willy Borsus qui, en tant que ministre de tutelle des CPAS, dit avoir planifié une augmentation des fonds fédéraux pour le remboursement des RIS aux réfugiés reconnus qui en feront la demande.

En ce qui concerne le plan de répartition des demandeurs d'asile, le 26 novembre dernier, le gouvernement fédéral a accepté un plan obligatoire de 5.000 places, qui sera imposé par arrêté royal. Entre nous soit dit, cet arrêté arrive bien tard. Cette répartition tiendra compte des facteurs suivants, pondérés comme suit :

- nombre d'habitants de la commune : 35% de pondération ;
- revenu imposable net total : 20% ;
- nombre de places en initiatives locales d'accueil (ILA) dans la commune : 30% ;
- nombre de bénéficiaires du RIS : 15%.

En l'état actuel, aucun chiffre n'a été avancé, et nous ne sommes donc pas en mesure d'indiquer combien de demandeurs d'asile seront attribués aux communes de la Région bruxelloise.

En ce qui concerne les ILA, un premier appel du niveau fédéral pour ouvrir 1.600 places complémentaires a été bien reçu, puisque 247 communes y ont répondu, pour un total de

extra vluchtelingen zullen moeten helpen.

De drie OCMW-federaties werden natuurlijk geraadpleegd door de bevoegde federale staatssecretaris, zowel in verband met de asielfcrisis op zich als over de mensen die de centra van Fedasil verlaten. Ook federaal minister Borsus was daar als toezichhoudend minister bij betrokken en verklaarde dat hij de federale fondsen voor de terugbetaling van de leeflonen van erkende asielzoekers wil verhogen.

De federale regering keurde op 26 november jongstleden een spreidingsplan van 5.000 opvangplaatsen goed dat met een koninklijk besluit verplicht zal worden ingevoerd. De criteria voor het spreidingsplan spelen elk voor een bepaald percentage mee in het eindtotaal. Ik geef een overzicht:

- *het aantal inwoners van de gemeente: 35%;*
- *het totale netto belastbaar inkomen: 20%;*
- *het aantal plaatsen in lokale opvanginitiatieven (LOI) van de gemeente: 30%;*
- *het aantal leefloners: 15%.*

We hebben voorlopig nog geen cijfers en kunnen dus niet zeggen hoeveel asielzoekers aan Brusselse gemeenten toegewezen zullen worden.

Er werd een eerste oproep voor 1.600 aanvullende opvangplaatsen verspreid, waarop 247 gemeenten reageerden. Dat leverde in totaal 1.874 opvangplaatsen op.

Ik geef u een aantal recente cijfers over LOI's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar momenteel plaatsen beschikbaar zijn:

- *Ukkel: 30 plaatsen;*
- *Sint-Lambrechts-Woluwe: 24 plaatsen;*
- *Ganshoren: 15 plaatsen;*
- *Sint-Pieters-Woluwe: 5 plaatsen;*
- *Watermaal-Bosvoorde: 10 plaatsen;*

1.874 places.

Selon l'état des lieux actualisé en Région de Bruxelles-Capitale, les ILA suivantes sont déjà ouvertes :

- Uccle : 30 places ;
- Woluwe-Saint-Lambert : 24 places ;
- Ganshoren : 15 places ;
- Woluwe-Saint-Pierre : 5 places ;
- Watermael-Boitsfort : 10 places ;
- Auderghem : 4 places.

Quant aux projets d'ouvertures, voici les chiffres dont nous disposons :

- Etterbeek : 11 places ;
- Forest : 9 places
- Ganshoren : 10 places ;
- Saint-Gilles : 12 places, passées à 26 ;
- Uccle : 5 places supplémentaires ;
- Woluwe-Saint-Pierre : 6 places supplémentaires.

En ce qui concerne la Cocom, une concertation entre les ministres de l'Aide aux personnes - Mme Fremault et moi-même -, les présidents de la section CPAS de l'AVCB et de la Conférence des dix-neuf CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale a été sollicitée et va être programmée ces prochains jours.

La demande exprimée par ces deux instances vise une augmentation des ILA mais également le financement de dispositifs d'accès au logement, au même titre de ce qui a été fait au niveau du secteur associatif via l'octroi d'un budget supplémentaire de 500.000 euros. Pour le moment, le ministre-président travaille à la répartition de ce budget. Il est donc prématuré d'en dire davantage à cet égard.

En guise de conclusion, je suis très satisfait de la

- Oudergem: 4 plaatsen.

De volgende plaatsen worden binnenkort beschikbaar:

- Etterbeek: 11 plaatsen;
- Vorst: 9 plaatsen;
- Ganshoren: 10 plaatsen;
- Sint-Gillis: 12 plaatsen, maar dat worden er 26;
- Ukkel: 5 extra plaatsen;
- Sint-Pieters-Woluwe: 6 extra plaatsen.

Er is de volgende dagen bij de GGC overleg gepland met de ministers van Bijstand aan Personen, de voorzitters van de OCMW-afdeling van de VSGB en de conferentie van negentien OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De twee laatstgenoemde instanties vragen een uitbreiding van het aantal LOI's, maar ook dat er geld wordt uitgetrokken voor huisvestingsmaatregelen. Momenteel bekijkt de minister-president de verdeling van die middelen. Voorlopig kan ik daar dus niet meer over kwijt.

Tot slot ben ik erg tevreden dat een rechter de federale staat veroordeeld heeft en verplicht om asielzoekers op te vangen. Daaruit blijkt dat de opvang van asielzoekers wel degelijk een federale bevoegdheid is. De manier waarop de federale staatssecretaris voor Asiel en Migratie de voorbije maanden de vluchtelingenopvang organiseerde, is niet alleen betreuenswaardig, maar op menselijk vlak ook schandalig.

Ik hoop dat nog meer vluchtelingen rechtszaken zullen aanspannen tegen de federale overheid, zodat staatssecretaris Francken zijn verantwoordelijkheid niet meer kan ontlopen. Zodra een asielzoeker op ons grondgebied aankomt, moet hij geregistreerd en opgevangen worden terwijl de volledige procedure georganiseerd wordt. Dat gebeurde in 2000 en ik zie niet in waarom dat nu niet meer het geval zou zijn.

De veroordeling is dus goed nieuws voor

condamnation de l'État fédéral par un juge. Cela confirme que l'accueil des demandeurs d'asile lors de leur arrivée en Belgique relève bien de la compétence fédérale. La loi est très claire à ce sujet. La manière dont l'État fédéral a géré l'accueil des réfugiés au cours des derniers mois est non seulement déplorable mais humainement scandaleuse.

J'espère que de nombreux autres réfugiés suivront cet exemple et introduiront une plainte, afin que M. Theo Francken n'échappe plus à ses responsabilités. Dès qu'un demandeur d'asile arrive sur notre territoire, il doit être enregistré - même si c'est de manière succincte dans un premier temps - et bénéficier d'un accueil pendant que la procédure complète est organisée. C'est ce qui avait été fait en 2000 et je ne vois pas pourquoi on n'agit pas de même aujourd'hui.

Cette condamnation constitue donc une bonne nouvelle pour les demandeurs d'asile, contraints de rester à la rue. Elle confirme que l'État fédéral est sans doute resté intentionnellement en défaut, ce qui aggrave la situation.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Des zones de flou demeurent, qui justifient que nous vous réinterrogeons dans quelque temps. Ainsi, nous ne disposons pas encore des chiffres relatifs aux bénéficiaires du revenu d'intégration sociale (RIS). Nous espérons que ceux-ci seront connus dans trois mois. Par ailleurs, nous espérons que la coordination sera bel et bien effective et que les moyens suivront du côté des CPAS.

Nous attendons également la liste des places en ILA, qui existe déjà.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Ce sera fait.

- *Les incidents sont clos.*

INTERPELLATION DE M. STEFAN CORNELIS

asielzoekers die nu nog dakloos zijn. Het is een bevestiging dat de federale staat wellicht met opzet in gebreke bleef, waardoor de situatie nog erger werd.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).*- *Er zijn nog altijd een aantal vaagheden waarover we u binnenkort opnieuw aan de tand zullen voelen. Zo hebben we nog geen cijfers over het aantal leefloners. We hopen dat die over drie maanden beschikbaar zijn. Bovendien verwachten we dat er werk wordt gemaakt van coördinatie en dat er middelen worden uitgetrokken voor de OCMW's. We verwachten ook de lijst met de plaatsen in LOI's.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College *(in het Frans).*- *Dat komt in orde.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER STEFAN CORNELIS

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la réforme de la réglementation actuelle relative au contrôle des films".

Mme la présidente.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Cornelis.

M. Stefan Cornelis (Open Vld) (*en néerlandais*).- *Le film "Black" d'Adil EI Arbi et Bilall Fallah a été interdit aux moins de 16 ans par la Commission de contrôle des films en raison de son caractère violent. La récente projection de ce film au cinéma Kinopolis à Bruxelles a provoqué des échauffourées entre la police et des jeunes, qui en contestaient manifestement le label trop restrictif. Cette classification est critiquée par les réalisateurs et les amateurs du film, et même par certains membres de la Commission de contrôle des films.*

Actuellement, le contrôle des films est régi par la loi du 1er septembre 1920, qui interdit aux moins de 16 ans l'accès aux salles de cinéma. Dans le cadre de la fédéralisation, le contrôle des films est devenu une matière communautaire. Depuis 1990, il existe un accord de coopération entre les Communautés portant sur la création, la composition et le fonctionnement de la Commission de contrôle des films. La sixième réforme de l'État a transféré la compétence aux Communautés et à Bruxelles, elle est gérée par la Cocom.

En 2013, le Sénat a voulu réformer cette loi créant une forme de censure préventive et jugée désuète, notamment parce qu'elle s'applique uniquement à

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de hervorming van de huidige regulering omtrent filmkeuring".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Cornelis heeft het woord.

De heer Stefan Cornelis (Open Vld).- De nieuwe film van Adil EI Arbi en Bilall Fallah, Black, wordt door de Commissie voor de Filmkeuring beschouwd als ongeschikt voor jongeren van minder dan zestien jaar oud omdat er geweld in de film voorkomt. Bij een recente vertoning van Black in het Brusselse complex Kinopolis braken er rellen tussen de politie en jongeren uit. Blijkbaar was het filmlabel, en dus het toegangsverbod voor jongeren van minder dan zestien jaar, de voornaamste oorzaak van de onvrede van de jongeren. De te strenge labeling deed heel wat vragen rijzen, vooral bij de regisseurs zelf en de filmfans. Zelfs sommige leden van de Commissie voor de Filmkeuring waren het niet eens met de labeling van de film.

De filmkeuring wordt geregeld door de wet van 1 september 1920. Daarin staat dat wie minder dan zestien jaar oud is, niet wordt toegelaten in bioscoopzalen. Door de federalisering werd de filmkeuring een gemeenschapsmaterie. Sinds 1990 was er een samenwerkingsakkoord tussen de gemeenschappen van kracht over de oprichting, samenstelling en werking van de Commissie voor de Filmkeuring. Door de zesde staatshervorming werd de bevoegdheid inzake filmkeuring volledig overgeheveld naar de gemeenschappen. In het Brussels Gewest is de GGC dus bevoegd voor de

la projection des films dans les cinémas, alors que la classification devrait concerner toute forme de distribution. En outre, la distinction ne s'opère qu'entre les jeunes de plus et de moins de 16 ans, ces derniers n'ayant, en principe, pas accès aux salles de cinéma.

En Flandre, le ministre Sven Gatz plaide pour une réforme du contrôle des films et soutient l'application d'une classification par âge sur le modèle du Pan European Game Information (PEGI) utilisé pour les jeux vidéo, qui affiche aussi des pictogrammes informant du type de contenu. Ce système permettrait de responsabiliser davantage les parents et les jeunes eux-mêmes. Pour l'Open Vld, ce système est meilleur que la classification subjective d'une commission de contrôle.

La sixième réforme de l'état offre l'occasion à la Cocom de remédier à la situation archaïque du contrôle des films.

Supprimer ou réformer la loi du 1er septembre 1920 fait-il partie des projets ? Quelles sont les idées de la Cocom en matière de contrôle des films ? Envisage-t-on un système de classification à l'instar de celui proposé par M. Gatz en Flandre ? Y a-t-il eu une concertation entre les Communautés dans ce cadre ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

filmkeuring.

In 2013 wou de Senaat de wet terecht aanpassen. Veel senatoren oordeelden toen dat de wet van 1 september 1920 voorzag in een achterhaalde en ongewenste vorm van preventieve censuur. De Senaat stelde toen ook vast dat er nog wel meer zaken waren die niet meer strookten met de huidige samenleving. Zo geldt de wet bijvoorbeeld enkel voor de vertoning van films in bioscopen, terwijl er een classificatiesysteem voor alle distributieplatformen zou moeten gelden. Verder wordt in de wet enkel een onderscheid gemaakt tussen jongeren onder de zestien jaar, voor wie de toegang tot bioscoopzalen in principe verboden is, en mensen die ouder zijn dan zestien jaar.

Positieve signalen kwamen onder meer uit Vlaanderen. Vlaams minister Gatz zei immers van plan te zijn de filmkeuring te hervormen. Ook hij maakte een gelijkaardige analyse over de tekortkomingen van de voornoemde wet. Minister Gatz oordeelde dat er voor Vlaanderen een alternatieve regeling moest worden opgesteld. Hij stelde onder meer voor om informatie over de inhoud te verschaffen door leeftijds aanduidingen en inhoudspictogrammen, zoals het Europese PEGI-systeem voor videospelletjes. Volgens hem wordt met zo'n systeem de verantwoordelijkheid ook voor een deel bij de ouders en de jongeren zelf gelegd. Dat is volgens de Open Vld veel beter dan weinig objectieve keuzes vanwege een filmkeuringscommissie.

Door de zesde staatshervorming heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dus de mogelijkheid om iets te veranderen aan de archaïsche toestand inzake filmkeuring.

Is er een plan om de wet van 1 september 1920 af te schaffen of aan te passen? Wat zijn de huidige ideeën van de GGC over de filmkeuring? Zijn er plannen om een Brussels systeem in te voeren naar het voorbeeld van het plan dat minister Gatz aan de Vlaamse regering heeft voorgelegd? Werd daarover overleg gevoerd met de andere gemeenschappen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

M. Alain Maron (Ecolo).- Ce sujet peut paraître plus léger, mais il est important. En effet, il touche le quotidien des citoyens.

Nous plaidons pour une signalétique valable sur tous les supports et identique dans toutes les entités belges concernées.

En outre, nous souhaitons que les critères de classement des films ou autres productions audiovisuelles dans une catégorie donnée soient clairs. Vous aviez marqué votre accord sur ce point et annoncé une concertation avec les entités concernées, dont les résultats seraient présentés au début 2016. Pensez-vous pouvoir respecter cette échéance ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (*en néerlandais*).- *Les critères de la loi de 1920 sont en effet obsolètes et la Commission de contrôle des films ne fonctionne plus correctement.*

Lors de la journée d'étude organisée le 9 octobre à Brussels Info Place (BIP) par la Cocom et les différentes Communautés, des représentants des Communautés et d'autres parties prenantes (distributeurs, exploitants, universitaires, commissaires aux droits de l'enfant et membres de la Commission du contrôle des films) ont pu exposer leur vision d'avenir, dont les administrations s'inspirent actuellement pour élaborer une nouvelle politique applicable à l'ensemble du pays. Elle devrait être finalisée au printemps.

La Cocom veut mettre l'accent sur des informations produites valables pour tous les supports (vidéo, blu-ray, internet, cinéma, télévision, etc.). Ces informations doivent suffire pour décider s'il est adéquat pour soi-même de regarder le film ou de le laisser visionner par ses enfants. De toute façon, tout est disponible sur internet. Nous voulons donc exhorter le secteur à prendre ses responsabilités, fournir de bonnes informations et éventuellement créer une commission examinant les plaintes a posteriori.

Sur ce point, la Cocom et la Communauté

De heer Alain Maron (Ecolo) (*in het Frans*).- *Wij pleiten voor symbolen die gelden voor alle dragers en voor alle Belgische deelstaten.*

Bovendien willen we duidelijke criteria om films of andere audiovisuele producties in een bepaalde categorie onder te brengen. U was het daarmee eens en kondigde overleg met de betrokken beleidsinstanties aan. De resultaten zouden begin 2016 bekendgemaakt worden. Denkt u dat dat nog lukt?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Wij delen het standpunt van Vlaams minister Gatz en hebben erg nauw met hem samengewerkt. De GGC en de Vlaamse Gemeenschap in het bijzonder, maar ook de Franse en Duitstalige Gemeenschap, hebben al heel wat werk verricht. Zij hebben overigens ook de studiedag van 9 oktober in Brussels Info Place (BIP) georganiseerd.

We zijn het er allemaal over eens dat de criteria van de wet van 1920 achterhaald zijn, ook wat betreft de dragers van beeldmateriaal die erin worden vermeld, en dat de Commissie voor de Filmkeuring niet langer naar behoren functioneert.

Op de studiedag van 9 oktober waren vertegenwoordigers van de gemeenschappen en andere betrokken instanties (distributeurs, exploitanten, academici, kinderrechtencommissarissen en leden van de Commissie voor de Filmkeuring) aanwezig. Iedereen kon zijn toekomstvisie uiteenzetten. Op basis daarvan werken de administraties nu een nieuw beleid uit. Het blijft de bedoeling om het werk in het voorjaar af te ronden.

De GGC wil inzetten op productinformatie voor alle dragers, of het nu gaat om video, blu-ray, internet, bioscoop, televisie enzovoort. De nieuwe regeling moet voor alle dragers gelden. We gaan

flamande, en la personne du ministre Gatz, sont sur la même longueur d'onde. Des divergences d'opinion mineures subsistent cependant avec les autres Communautés.

Mme la présidente.- La parole est à M. Cornelis.

M. Stefan Cornelis (Open Vld) (*en néerlandais*).- *Nous sommes impatients de découvrir la nouvelle réglementation. Des mesures suspensives peuvent-elles être prises d'ici là ?*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (*en néerlandais*).- *Non, ce n'est pas possible.*

M. Stefan Cornelis (Open Vld) (*en néerlandais*).- *Cela engendrera bien sûr des problèmes lors de la sortie de certains films.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (*en néerlandais*).- *Il ne me revient pas de m'exprimer à ce sujet, mais je pense que les échauffourées provoquées par la projection de "Black" au Kinopolis sont davantage imputables à Kinopolis qu'à la position de la Commission de contrôle des films.*

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

ervan uit dat de productinformatie moet volstaan om te beslissen of men de film wil bekijken of door zijn kinderen wil laten bekijken. Sowieso is alles toch online te vinden voor wie ernaar op zoek gaat. We willen de sector dus tot verantwoordelijkheid aanmanen, goede informatie verstrekken en eventueel een soort commissie oprichten waar achteraf klachten ingediend kunnen worden.

De GGC en de Vlaamse Gemeenschap zitten wat dat betreft op dezelfde lijn, maar er zijn nog wat kleine meningsverschillen met de andere gemeenschappen. Ik hoop echter dat we in het voorjaar tot een nieuwe regeling voor het hele land kunnen komen. Het zou immers absurd zijn dat elke gemeenschap haar eigen regeling invoert.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cornelis heeft het woord.

De heer Stefan Cornelis (Open Vld).- We kijken vol spanning uit naar de nieuwe regeling. Kan er in tussentijd een opschortende regeling worden getroffen?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Neen, dat gaat niet.

De heer Stefan Cornelis (Open Vld).- Dat zorgt natuurlijk wel voor problemen bij de release van bepaalde films.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het is niet aan mij om daar uitspraken over te doen, maar ik denk dat wat er met Black in Kinopolis is gebeurd, eerder te wijten was aan Kinopolis dan aan het standpunt van de Commissie voor de Filmkeuring.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

QUESTION ORALE DE M. PAUL DELVA

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le bilinguisme des services dans les hôpitaux publics bruxellois".

Mme la présidente.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *Le bilinguisme des services dans les hôpitaux publics bruxellois est un thème récurrent au sein de cette commission. Il n'est pas simple de trouver du personnel bilingue et de nombreuses initiatives linguistiques sont organisées pour les prestataires de soins. De plus, ce secteur est confronté à une pénurie de main-d'œuvre.*

Vous aviez répondu à ma dernière question sur le sujet qu'il importait pour les personnes non aidées dans leur langue d'introduire une plainte auprès du service de médiation de l'hôpital, du Vlaams Meldpunt Taalklachten ou de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL).

En réunissant les chiffres de ces différents canaux, nous obtiendrions une vue globale de la problématique et pourrions mener une action plus ciblée.

À l'époque, vous ne disposiez pas de ces chiffres. Les avez-vous collectés entre-temps ? Si oui, pouvez-vous préciser le niveau auquel les problèmes se présentent ?

Élaborez-vous actuellement un plan d'action ciblé

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DELVA

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de tweetalige dienstverlening in de Brusselse openbare ziekenhuizen".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Een onderwerp dat al meermaals in de commissie voor de Sociale Zaken aan bod is gekomen, is de tweetalige dienstverlening in de Brusselse openbare ziekenhuizen. We weten dat het niet altijd eenvoudig is om tweetalig personeel te vinden en dat er tal van initiatieven bestaan om zorgverleners het Nederlands of het Frans aan te leren.

Bovendien is er geen overaanbod aan zorgpersoneel en is het moeilijk om de vacatures in te vullen. We weten echter ook dat er nog steeds mensen zijn die niet in hun taal, het Nederlands of het Frans, worden geholpen.

In mijn vorige vraag daarover zei u dat het belangrijk is dat mensen die niet in hun taal bediend worden, een klacht indienen. Daarvoor kunnen ze terecht bij verscheidene instanties: de ombudsdienst van het betrokken ziekenhuis, het Vlaams Meldpunt Taalklachten en de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Als we de cijfers van die verschillende kanalen zouden samenbrengen, zouden we een globaal beeld van de problematiek krijgen en gericht

pour les hôpitaux ou services publics où les patients ne sont pas encore aidés dans leur langue ? Si oui, quelles sont les mesures concrètes envisagées ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Nous ne disposons pas encore de toutes les données, mais la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) mentionne, entre 2010 et 2014, onze avis faisant suite à des plaintes de nature linguistique dans des hôpitaux bruxellois.*

Sept plaintes contre des hôpitaux publics, jugées fondées, concernaient des médecins, un infirmier, un agent de sécurité, un travailleur social et des résultats d'examen non communiqués dans la langue du demandeur.

Une plainte a été jugée infondée par manque d'arguments et deux autres parce qu'elles étaient dirigées contre des hôpitaux privés.

Enfin, une plainte porte sur le manque de connaissances linguistiques de psychiatres désignés dans une procédure de collocation en urgence pour laquelle la CPCL a émis des recommandations.

En conclusion, le nombre de plaintes de nature linguistique reçues par la CPCL est assez limité. Néanmoins, le problème existe et l'arrogance dont fait parfois preuve le personnel hospitalier à cet égard est un facteur à prendre en compte.

La Cocom a déjà beaucoup investi dans ce

kunnen optreden. We zijn er immers van overtuigd dat er zich niet in elk ziekenhuis een probleem voordoet. In uw antwoord op mijn vorige vraag zei u dat u niet over de cijfers beschikte en dat u ze zou opvragen bij de verschillende klachtendiensten.

Hebt u die cijfers ondertussen verzameld? Zo ja, kunt u schetsen waar en op welk niveau de problemen zich voordoen?

Werkt u momenteel aan een gericht actieplan voor die openbare ziekenhuizen of diensten waar mensen nog steeds niet in het Nederlands of het Frans worden geholpen? Zo ja, wat zult u concreet doen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- We beschikken nog niet over alle cijfers. Wel heb ik bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht de cijfers sinds 2010 opgevraagd, waaruit blijkt dat er sprake is van elf adviezen ingevolge taalklachten in Brusselse ziekenhuizen.

Van de elf klachten werden er zeven tegenover openbare ziekenhuizen gegrond bevonden, met name in 2010, 2012 en 2014. Het ging om artsen, maar ook om een verpleegkundige, een veiligheidsbeambte en een maatschappelijk werker die de betrokkene niet in zijn taal - het Nederlands of het Frans - te woord kon staan, of nog om resultaten van onderzoeken die niet in de taal van de aanvrager werden medegedeeld.

Van de elf klachten werd één klacht niet gegrond bevonden, aangezien ze niet werd gestaafd met doorslaggevende argumenten.

Van de elf klachten werden er twee niet gegrond bevonden, aangezien ze tegen privéziekenhuizen waren gericht en er dus geen opdracht van openbare dienstverlening in het spel was. Dat was het geval voor de spoedgevallendienst en de MUG.

Tot slot was er sprake van één klacht over een gebrek aan talenkennis bij psychiaters die waren aangesteld in een dringende procedure tot

domaine et de nombreuses directions d'hôpitaux sont maintenant conscientes de l'importance d'une bonne communication dans leur établissement. Toutefois, comme il s'agit de métiers en pénurie, la connaissance de la seconde langue nationale demeure un point d'attention. Nous poursuivrons donc la politique menée depuis dix ans.

C'est une bonne idée de réunir et d'examiner toutes les plaintes déposées contre tous les hôpitaux sur le territoire régional, mais cette étude devrait s'étendre à tous les aspects de la prestation de services.

Un examen global requiert cependant la fusion de tous les services de médiation pour patients et résidents dans le secteur des soins et du bien-être, tant au niveau fédéral qu'au niveau des communautés. Nous avons bien d'autres priorités pour l'instant, mais je retiens l'idée.

Mme la présidente.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *La tâche sera en effet loin d'être aisée si cet examen est étendu à toutes les plaintes dirigées contre tous les hôpitaux.*

Il est néanmoins intéressant d'étudier un sous-

collocatie, waarbij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht zich niet in concreto over de feiten uitsprak, maar aanbevelingen gaf om problemen in de toekomst te vermijden.

Als conclusie kunnen we stellen dat het aantal taalklachten bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht vrij beperkt is. Dat betekent uiteraard niet dat er geen problemen zijn. Ikzelf ben er ook al mee geconfronteerd, maar heb geen formele klacht ingediend. Ook de manier waarop verpleegkundigen of artsen op het probleem reageren, speelt een rol. Vaak krijgt de patiënt te maken met misplaatste arrogantie, wat alles nog veel erger maakt. Niet iedereen in onze ziekenhuizen blijkt altijd even beleefd.

De GGC heeft al heel wat geïnvesteerd en tal van ziekenhuisdirecties zijn zich de laatste jaren wel degelijk bewust geworden van het belang van goede communicatie in hun ziekenhuis. Daar het echter om knelpuntberoepen gaat, is de kennis van de tweede landstaal een blijvend aandachtspunt. We zullen het beleid van de afgelopen tien jaar dan ook voortzetten.

Het is een goed idee om alle klachten tegen alle ziekenhuizen op het gewestelijke grondgebied te verzamelen en te onderzoeken. Er is echter geen reden om dat onderzoek te beperken tot de taalklachten en niet op de andere aspecten van de dienstverlening in te gaan.

Een globaal onderzoek van de klachten is echter slechts mogelijk indien alle ombudsdiensten voor patiënten en residenten in de zorg- en welzijnssector, zowel de federale als die van de gemeenschappen, worden samengevoegd. Dat kost echter heel wat tijd en energie, en op dit moment hebben we tal van andere prioriteiten. Het is een goed idee voor de toekomst.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Als we het zo breed willen opentrekken en alle klachten over alle ziekenhuizen willen onderzoeken, is het inderdaad geen eenvoudige opdracht.

Het kan echter interessant blijven om een

aspect qui demeure problématique dans certains hôpitaux. Nous aurions déjà une meilleure vue de la situation en pouvant joindre ces constatations aux plaintes déposées auprès du Vlaams Meldpunt Taalklachten et de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL).

Je partage l'avis du ministre sur l'importance à accorder au traitement verbal dont les patients font l'objet. Il n'empêche que les patients des hôpitaux bruxellois doivent pouvoir être aidés dans leur propre langue.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME EVELYNE HUYTEBROECK

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "l'appel des associations bruxelloises actives en matière d'accueil et d'accompagnement des réfugiés et la situation particulière des 'Mena'".

Mme la présidente.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Lors du débat sur les réfugiés, le ministre-président a déclaré qu'une aide de 850.000 euros serait débloquée pour ces questions. Or, le débat budgétaire n'a pas révélé de moyens supplémentaires, ce dont nous nous étonnons.

deelaspect te onderzoeken, dat in een aantal ziekenhuizen nog steeds een probleem vormt. Als we die bevindingen kunnen samenvoegen met de klachten die binnenstromen bij het Vlaams Meldpunt Taalklachten en de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, krijgen we toch al een beter beeld van de situatie.

Ik ben het eens met de minister dat de manier waarop patiënten worden aangesproken, zij het niet in hun eigen taal, erg belangrijk is. Dat neemt echter niet weg dat patiënten in de Brusselse ziekenhuizen in hun eigen taal behandeld moeten kunnen worden.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de oproep van de Brusselse verenigingen die vluchtelingen opvangen en begeleiden en de bijzondere situatie van de 'NBMV's'".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).*- *Tijdens het debat over de vluchtelingen verklaarde de minister-president dat er steun ten belope van 850.000 euro zou worden vrijgemaakt. Bij de begrotingsbesprekingen bleken die extra middelen er vreemd genoeg niet te zijn.*

Quelles mesures la Cocom prend-elle vis-à-vis des associations ? Il est important que différents niveaux de pouvoir se mettent autour de la table pour réévaluer le financement des associations spécialisées dans l'accompagnement des réfugiés car, comme les CPAS, celles-ci font face à un afflux de réfugiés.

L'asbl Convivial semble contrainte de se séparer d'une partie de son personnel alors que son expérience et sa force de travail nous paraissent indispensables dans le contexte actuel : elle organise un service social, des cours de citoyenneté, un service de logement efficace. Ces compétences ont précisément été pointées par le ministre-président lors de son intervention dans le débat sur les réfugiés comme étant susceptibles de recevoir une aide de la Cocom. Une aide concrète va-t-elle lui être attribuée ? Qu'en sera-t-il pour les autres associations actives dans le même secteur ?

Les mineurs étrangers non accompagnés (MENA) constituent un public très vulnérable, qui nécessite un accompagnement renforcé. Il est illusoire de croire qu'il suffira de les inscrire au CPAS, à l'école et à un cours de citoyenneté pour qu'ils puissent s'intégrer dans notre société.

Certaines associations travaillent avec ce public spécifique depuis plusieurs années, comme l'asbl Mentor-Escale, à Ixelles, qui accompagne chaque année 150 jeunes au niveau individuel, et 300 au niveau collectif. En complément de l'action des CPAS, ces associations favorisent l'accès de ces jeunes à leurs droits sociaux et les aident à construire un projet de vie à long terme, par le biais de la scolarité ou de la formation.

Alors que le nombre de MENA augmente et que ceux-ci vont quitter en nombre les centres d'accueil dans les mois à venir pour se tourner vers les CPAS, Mentor-Escale, qui vient pourtant en aide aux réfugiés et complète l'action des CPAS, risque de fermer ses portes en 2016, faute de financement suffisant.

Des soutiens concrets sont-ils prévus pour ce type d'associations ?

Une concertation avec M. Madrane, en partie compétent en tant que ministre de l'Aide à la jeunesse en Fédération Wallonie-Bruxelles, et

Welke maatregelen wil de GGC nemen voor die verenigingen? De verschillende overheden moeten rond de tafel gaan zitten om de financiering van de verenigingen, gespecialiseerd in de begeleiding van vluchtelingen, te herbekijken. Zij worden immers net als de OCMW's geconfronteerd met een toevloed van vluchtelingen.

De vzw Convivial blijkt een deel van haar personeel te moeten laten gaan, terwijl haar ervaring onmisbaar is in de huidige context: zij levert sociale dienstverlening, burgerschapscursussen en een efficiënte huisvestingsdienst. Precies de diensten waarvan de minister-president verklaarde dat ze in aanmerking komen voor steun van de GGC. Ontvangt de vereniging concrete steun? Hoe staat het met de andere verenigingen die actief zijn in dezelfde sector?

Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (NBMV's) zijn een bijzonder kwetsbaar publiek dat extra begeleiding nodig heeft. Het volstaat uiteraard niet ze in te schrijven bij de OCMW's, op school of voor een burgerschapscursus.

Bepaalde verenigingen werken al jarenlang met deze doelgroep, zoals de vzw Mentor-Escale in Elsene, die 150 jongeren per jaar individueel begeleidt, en 300 collectief. Aanvullend op de werking van de OCMW's bieden die verenigingen de jongeren onderwijs of een opleiding aan.

Terwijl het aantal NBMV's toeneemt en die de komende maanden de opvangcentra zullen verlaten om zich tot de OCMW's te richten, moet Mentor-Escale in 2016 mogelijk de deuren sluiten, bij gebrek aan de nodige financiering.

Komt er concrete steun voor dergelijke organisaties?

Plant u overleg met de heer Madrane, die deels bevoegd is als minister voor Jeugdbijstand in de Federatie Wallonië-Brussel, en met de heer Borsus, minister voor Maatschappelijke Integratie in de federale regering, over de NBMV's?

avec M. Borsus, ministre de l'Intégration sociale au niveau fédéral, est-elle prévue pour le public spécifique des MENA ?

Je m'interroge donc sur trois points précis : l'aide aux associations via les 850.000 euros annoncés par M. Vervoort, le cas de l'asbl Convivial, et celui des MENA, qui est lié au sort d'associations comme Mentor-Escale.

Mme la présidente.- Comme la situation a évolué, nous avons bien voulu que vous raccourcissiez votre question orale, mais il faut malgré tout vous en tenir aux questions introduites.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Les questions que j'ai posées figuraient toutes dans le texte initial.

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Plusieurs réunions nous ont rassemblés, ce qui a permis de renforcer ou lancer des programmes.

La première question qui nous a occupés était celle de l'accès au logement. En effet, après le passage en centre d'accueil, le logement est l'un des aspects incontournables de l'intégration des personnes concernées. L'accès à un logement de qualité figure donc au cœur de nos priorités. Il constitue le point de départ vers une nouvelle vie. Il permet aux personnes concernées de se stabiliser et de s'ancrer dans leur nouvel environnement. Il favorise la continuité de volets comme la scolarisation des enfants, et d'autres paramètres.

Le renforcement des actions d'insertion par le logement lancées par les associations spécialisées dans l'accompagnement des réfugiés reconnus figure parmi les premières mesures adoptées pour faire face à la crise de l'accueil. Il doit être accompagné d'un suivi social et éducatif permettant l'ouverture des droits sociaux et l'accès au marché de l'emploi.

À la suite de ces réunions de travail, les associations spécialisées dans l'accompagnement

Mevrouw de voorzitter.- Aangezien de situatie inmiddels gewijzigd is, vroeg ik u uw mondelinge vraag in te korten, maar u moet zich wel aan de ingediende vragen houden.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).*- *De vragen die ik heb gesteld, stonden ook in de oorspronkelijke tekst.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College *(in het Frans).*- *Wij hebben meermaals vergaderd. Toegang tot huisvesting was ons eerste aandachtspunt. Na het opvangcentrum is huisvesting immers een van de belangrijkste aspecten van integratie, omdat ze mensen een nieuwe start biedt.*

Een van de eerste maatregelen die goedgekeurd werd om de huidige crisis het hoofd te bieden, is de versterking van inburgering door middel van huisvesting. Dat gebeurt via organisaties die gespecialiseerd zijn in de begeleiding van erkende vluchtelingen en moet gepaard gaan met sociale en educatieve follow-up waardoor sociale rechten en toegang tot de arbeidsmarkt tot stand komen.

Na de werkvergaderingen hebben de organisaties op verzoek van mevrouw Fremault een actieprogramma opgezet om erkende vluchtelingen die de opvangcentra verlaten te begeleiden. Er komen meer medewerkers en middelen met het oog op de stijging van het aantal erkenningen.

De middelen die daarvoor nodig zijn, komen niet van de GGC, maar uit het huisvestingsbudget van minister Fremault. Zo zijn er voor een globaal

des réfugiés reconnus ont élaboré, à la demande de Mme Fremault, un programme d'action à mettre en œuvre pour assurer cet accompagnement après le passage des réfugiés reconnus dans les centres d'accueil. Ce renforcement consiste en un appui en moyens humains et en frais de fonctionnement, eu égard à l'augmentation prévisible du nombre de bénéficiaires et à la forte diminution des budgets de fonctionnement desdites associations dès 2015.

Les efforts nécessaires à ce soutien n'ont pas été mobilisés par la Cocom, mais par le biais du budget de la ministre Fremault pour la politique du Logement. Ainsi, les nouvelles subventions de fonctionnement ont été distribuées aux associations suivantes pour un montant global d'environ 500.000 euros :

- Convivial : 150.000 euros ;
- Caritas international : 100.000 euros ;
- Plate-forme mineurs en exil : 97.000 euros ;
- Fédération bruxelloise de l'union pour le logement (Fébul) : 59.000 euros ;
- Mentor-Escale : 50.000 euros ;
- Synergie 14 : 34.000 euros.

Comme vous le soulignez, l'asbl Convivial est la principale organisation bruxelloise chargée, depuis des décennies, de l'orientation des réfugiés reconnus vers un logement et l'ouverture des droits sociaux. Son action est à cheval entre l'insertion par le logement et l'action sociale. Elle oriente vers le logement plusieurs centaines de personnes par an et dispose d'un réseau de collaboration particulièrement efficace. Pour absorber les nouvelles demandes et faire face aux nouveaux besoins, l'asbl verra son cadre augmenter de trois équivalents temps plein (ETP) : deux opérateurs logement et un assistant social logement, pour un montant annuel de 150.000 euros.

Caritas international, une organisation active à Bruxelles, est également spécialisée dans l'accompagnement des réfugiés. Outre les activités de rapatriement volontaire et l'accueil des demandeurs d'asile qui concernent le niveau

bedrag van ongeveer 500.000 euro nieuwe werkmiddelen uitgekeerd aan de volgende organisaties:

- *Convivial: 150.000 euro;*
- *Caritas international: 100.000 euros;*
- *Plate-forme mineurs en exil: 97.000 euros;*
- *Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen (BFHV): 59.000 euros;*
- *Mentor-Escale: 50.000 euros;*
- *Synergie 14: 34.000 euros.*

Zoals u al zei is vzw Convivial de belangrijkste Brusselse organisatie die al tientallen jaren vluchtelingen begeleidt naar huisvesting en sociale rechten. Om de nieuwe aanvragen te verwerken, krijgt de vzw er drie voltijdse equivalenten (VTE) bij, goed voor een jaarlijks budget van 150.000 euro.

Caritas International is ook gespecialiseerd in de begeleiding van vluchtelingen. Naast de vrijwillige terugkeer en de opvang van asielzoekers, werkt het al jaren aan sociale inburgering, meer bepaald via toegang tot huisvesting.

De organisatie is gespecialiseerd in de begeleiding van gezinnen of moeders met kinderen. Ze wordt versterkt met twee voltijdsequivalente (VTE) maatschappelijke assistenten, goed voor een jaarlijks bedrag van bijna 100.000 euro.

Mentor-Escale en Synergie 14 werken met jongvolwassenen. Die vormen een aanzienlijk deel van de migratiegolf en lopen een groot risico op dakloosheid, wat hen kwetsbaarder maakt voor mensenhandel. Die organisaties moeten dus werkingssteun krijgen.

Bij Mentor-Escale, zullen de twee bijkomende VTE's de begeleiding naar huisvesting verder uitbouwen. Met de subsidie van 50.000 euro kan ook een deel van het verlies aan federale gelden gecompenseerd worden.

Bij Plate-forme mineurs en exil ligt de klemtoon

fédéral, Caritas international mène depuis plusieurs années des actions spécifiques dans le cadre de l'insertion sociale, notamment via l'accès au logement.

L'organisation est spécialisée dans l'accompagnement des ménages ou des mères avec enfants. Le renforcement de ses capacités passe par l'engagement de deux ETP, assistants sociaux au logement, pour un montant annuel de près de 100.000 euros.

La plate-forme mineurs en exil, Mentor-Escale, ainsi que l'asbl Synergie 14 sont des organisations qui s'adressent aux jeunes adultes. Les jeunes adultes, anciens mineurs étrangers non accompagnés (MENA), constituent une partie considérable de la vague migratoire et un groupe à risque de sans-abrisme très important. On estime en effet qu'une grande partie de cette population disparaît des circuits officiels de l'intégration et se retrouve le plus souvent dans des situations d'occupation précaire et/ou de non-enregistrement. Cela augmente naturellement leur vulnérabilité et leur exposition à des phénomènes de traite des êtres humains. Il est donc impératif d'appuyer l'action de ces organisations.

Dans le cas de Mentor-Escale, les deux ETP supplémentaires auront pour mission de renforcer l'action de recherche et d'accompagnement vers le logement menée par cette organisation. La subvention de 50.000 euros permettra également de compenser en partie la perte subie par l'asbl vu l'arrêt de son subventionnement par le niveau fédéral.

Dans le cas de la Plate-forme mineurs en exil, est visé le soutien d'un travail de deuxième ligne de formation, celui des CPAS et des assistants sociaux en charge de ce public, ainsi que son accompagnement vers le logement. Vu l'ampleur du phénomène, il importe de former davantage les collaborateurs. Le montant de 96.863 euros est destiné à couvrir les frais liés à leurs formations.

Enfin, dans le cas de Synergie 14, il s'agit d'assurer le soutien d'une organisation qui, via l'habitat communautaire et collectif, assure l'accès à un logement digne de jeunes adultes, ainsi que leur insertion sociale à terme. Les 33.876 euros de subvention concernent les frais du personnel

op steun voor tweedelijnsopleidingswerk en begeleiding naar huisvesting. Gezien de omvang van het fenomeen, moeten er meer medewerkers opgeleid worden. Het bedrag van 96.863 euro moet die kosten dekken.

Bij Synergie 14 gaat het om steun aan een organisatie die jongvolwassenen waardige huisvesting en sociale integratie biedt. De 33.876 euro subsidie is er voor de kosten van het begeleidende personeel.

De BFHV trekt zich niet alleen het lot van vluchtelingen aan, maar geeft ondersteuning aan de eerstelijnsorganisatie. De ad-hocsubsidie van 59.362 euro betreft een VTE belast met die begeleiding en werkingskosten.

Met al die subsidies kunnen de organisaties de dringendste noden lenigen. Ze hielpen ons anticiperen op de eerste golf erkende vluchtelingen die de Fedasil-centra verlieten.

d'accompagnement, un ETP pour la stabilisation et le suivi dans le logement.

La Fédération bruxelloise de l'union pour le logement (Fébul) ne s'occupe pas exclusivement des réfugiés, mais est un opérateur de seconde ligne qui travaillera à l'accompagnement de projets portés par des acteurs de première ligne. La subvention ad hoc de 59.362 euros concerne un ETP chargé de cet accompagnement ainsi que les frais de fonction.

Toutes ces subventions ont permis de faire face aux besoins urgents tels qu'identifiés par les acteurs de terrain. Elles nous ont aidés à anticiper la première vague de sortie des centres de Fedasil. Elles ont également permis aux organisations menacées de poursuivre leur action.

Il est néanmoins important de poursuivre le travail d'identification des nouveaux besoins et de maintenir l'action du groupe de travail regroupant le secteur.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Si je comprends bien, il y a les 850.000 euros de M. Vervoort à destination des communes, et donc ensuite des CPAS. Puis, il y a le gros paquet consacré au Logement chez Mme Fremault.

Toutefois, en matière bicommunautaire, vous avez des répartitions, mais il n'y a pas d'augmentation en tant que telle du côté du secteur associatif ?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Il y en a quand même, puisque le Collège réuni, qui est constitué d'une partie du gouvernement, a convenu que Mme Fremault pouvait le faire sous ses budgets de logement, là où il y avait encore des crédits. Ce sont les résultats qui comptent, l'origine des crédits n'est pas tellement importante, une fois qu'ils sont là.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- J'entends bien. Je pensais que vous alliez prendre une partie au SAMU social, mais ce n'est pas le cas.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).*- *Als ik het goed begrijp heeft de heer Vervoort 850.000 euro voor de gemeenten en de OCMW's en is er ook nog het aanzienlijke bedrag uit de huisvestingsbegroting van mevrouw Fremault.*

U hebt de verdeling voor de GGC, maar komt er geen verhoging voor de verenigingssector?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College *(in het Frans).*- *Toch wel, aangezien het Verenigd College beslist heeft dat mevrouw Fremault daar geld voor kon vrijmaken op haar huisvestingsbegroting. Het gaat om de resultaten, de oorsprong van het geld doet er niet zozeer toe.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).*- *Dat begrijp ik. Ik dacht dat u een deel bij SAMU social zou weghalen, maar dat is dus niet zo.*

- *Het incident is gesloten.*

**QUESTION ORALE DE MME CATHERINE
MOUREAUX**

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les crèches non contrôlées à
Bruxelles et l'état d'avancement du projet
d'ordonnance et de l'accord de
coopération".

Mme la présidente.- La question orale est retirée
par son auteure.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
CATHERINE MOUREAUX**

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE,
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN
DE FILMKEURING,

betreffende "de niet gecontroleerde crèches
in Brussel en de vooruitgang van het
ontwerp van ordonnantie en het
samenwerkingsakkoord".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vraag
wordt door de indiener ingetrokken.